

Frederick Starr Papers

Box 20a

17 of 23 notebooks

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

to: University
Chicago, Ill., U.S.A.

Kindly
re address.

May 1898. No. 4

H. H.

y of Chicago Press

Jan 17-1898

Feb. 3-1898

has ganado tantas veces
y tu Roldan valoroso
Ricarte de Normandía
y todo quanto quiciere
salir á guerrear con migo
q^e á toda soy suficiente
donde está de Borgoña
donde está ese viejo Naimes
porq^e no usais el salir
q^e lla no sois dore pares
lla se olvido el peliar
ó Teneis miedo cobardes
Naimes dice:

Quien eres fantasma, fiera
quien eres fiera engañosa
volcan de aire torre de humo
Babilonia fantasiosa
como tu maldita lengua
con valentia fabulosa
amenasa á Carlomagno
á esa nobleza amorosa
á esa pila de la fe
á esa reluciente antorcha
si con el pides batalla
tu valencia es engañosa
porq^e yo solo yo solo
sin pronunciar otra cosa

te daré la muerte apriesa
toca alarma alarma toca

Fierabras dice.

Suera afrenta para mí
si ati batalla te diera
handa y dile á tu Señor
q^e al instante salga a fuera
el y todos sus vasallos
porq^e quiero en campal guerra
aniquilar su poder
y señoriarme en la tierra.

Naimés dice.

No de muestres tus razones
loq^e son tus amenosaz
porq^e si de Carlomagno
quieres probar la pujansa
llamo Fardaxa en salir
y miraras su arrogancia
retirate fantasiosa
q^e no pierdo la esperanza.

Carlomagno dice

Siento grande dueq^e de Naimés
q^e ese golpe no es de viejo.

Naimés dice.

Otros mallones le diera
y no ver por tu presencia
de tu muy noble persona

y así á suplicante benço 2
q^d me concedas licencia
pa responderle á ese necio
yo lo he dejado con vida
por ser presiso primero
el tomarle la licencia
pues rendido te obidesco.

Carlomagno dice.

Nunca gran Duq^e de Naimés
nunca huvierasido bueno
no es porq^e os falte el valor
ni porq^e os miro lla biejo
y así todos con valor
y con el amparo inmenso
nos hemos de presentar
en el campo con denuedo
q^d con mi eroico valor
denos guerra á ese blasfemo.

Todos los cristianos dicen.

Contentos te obidesemos
y cada uno de nosotros
Fomar quiciera el empeño.

Carlomagno dice.

Pues suene el sonoro parche
y marche el Romano imperio
al Santo arbol de la Cruz
se encomienda nuestro afecto

q^d. he de morir ó vencer
por defender nuestro reino.

Roldan dice.

Rompan sus écos el bronze
suenen pitos y tambores

Se ponen en marcha y al marchan dision-
do Todos.

Muera el poder maometan
viva la fé y sus pendons.

Narrmes dice.

Ya estamos en tu presencia
di lo q^d. intentas infame
si antez no te di la muerte
solo por no desmandarme
no les bemo á tus campeones
pues mi valor es ataide
y los dejará mi aliento
hanegados en su sangre.

Roldan dice.

Mostruo inhumana ferós
ya estamos en tu presencia
hara q^d. estás dando vosos?
sin advertir q^d. es bajese.
sin advertir q^d. en nosotros
hay valor armas y fuerza
porq^d. nos ampara el nombre

de M^a Señora nuestra

Fierabras dice.

A ésa misma he de llevar
y por Aurora tu cabeza.

Calomiegno dice y batalla

Si esas son tus intenciones
toca alarma toca alarma
q^e he de morir o vencer
en defensa de la belleza.

Hea valerosos guerreros
con ánimo a las fronteras.

Todos los cristianos dicen.

Arma, arma.

Todos los moros dicen.

Guerra, guerra.

Oliberos dice: batalla

Quedense de mi paganos
porq^e al rayo de mi diestra
los haré tantos pedazos

Como en el cielo hay estrellas.

Fierabras dice.

Se cumplieron mis deseos
de llevar vuestras cabezas
en la punta de mi espada
para honor de mi granseñor.

Roldan dice: batalla.

si no es q^e dejas la Tulla
cuidado quien buelbe rienda
Sortilbran dice.

Cállala cristiano cobarde
q^e soy ardiente cometa
soy un rayo en la campaña
no creas q^e miedo te tenga.

Borgoña dice: batalla.

yo aberiguare si es cierto
Au valor y fortaleza.

Tenebre dice.

Como q^e de mi valor
beras bolar tu cabeza.

Ricarte dice: batalla.

Hoy hasde ver acabada
tu valor y fortaleza

Brulante dice.

Hoy ade correr la sangre
cristiano por las arenas.

Wainer dice: batalla

Hoy será riñis el campo
con vuestras infames venas

Galafre dice y se aparta

Hoy se cuando ofrese el tiempo
q^e logremos nuestra empresa.

Brulante dice y se aparta

Pues banos pronto a sacarlo
apesar de la nobleza.

Carlomagno dice: batalla.

4.

viva Jesus y m^a.
en los cielos y en la tierra.

Roldan dice: batalla.

El santo niño Jesus
nos ampare y nos defiende.

Brulante dice.

Marche al campo nuestros
brós. Que lla llevamos la prenda.

Galafre dice.

y cuando no la llebaran
dos mil destrosos hicieramos

hierabraz dise.

Bien cumplidos mis deseos
me buelbo para mi tierra

Carlomagno dise: al llegar
a su palacio dando me dia buelta.

A Asaidores de ése modo
nunca se portan los nobles
como no muero de pena
valerosos escuadrones
demo alcansé en el punto
a esos infames traidores
muera todo el barbarismo
viva la fé y sin pendones.

Marcha.

Ha enemigos cautelosos
como con traicon indigna
no esperan de mi furor
la paga bien merecida
bolbed alarma cobardes

q^d haora si es tanta la muna
q^d me causa esta traicion
de estos infames traidores
los q^d con tanta decidia
beniendo armas suficientes
alebrosos van de huida.
Fierabras dise.

La llave de vuestro reino
an ganado lla mis dichas
haora si guardaos de mi
de un ambicion y embidia
Fierabras de Alejandria soy
sabed esta noticia
soy hijo del Almirante Balan
Rey de la Turquia
quien me embio a sacar la imagen
q^d ocasiona vestras dichas
haber si baja de arriba
aquel apostol Santiago
alibertando la vida
aber si paran el sol
con sol decir maria
haora solo triunfara
mi soberbia embauecida
lla tengo a M.^a en mi reino
haora es bien q^d yo la pida.

Carlomagno dise.

Cállate atrevido ignorante
cállate esta lengua grosera

no te doy aquí la muerte
 es porq^e tengo nobles
 pues ella tienes a m^a.
 recobra valor y esfuerzo
 pero si os falta la fé
 aunq^e tengais la bellera
 de ese divino retrato
 nunca aseris dos cosas buenas
 y se no os tomaiz cristiano
 os daré muerte sangrienta.

Fierabras dice.

Es loco su pensamiento
 pues quien te quito la prendida
 con su acero y su valor
 te ~~prueba~~ en mayor afrenta.

Roldan dice.

No es animo valeroso
 el robarla con cautela.

Fierabras dice.

Calla infeliz cristianillo
 calla esa lengua grosera.

Oliberos dice

Mi valor te ade vencer
 aunque seas hermosa fiera.

Fierabras dice

Eres muy chico de cuerpo
 para mi osadia bidenta

Borgña dice

Copada, fuerza y valor;

y el poder de Dios nos queda.

Fierabras dice

Soy rayo q^e de improviso
tén combetire en pavesas.

Ricarte dice.

Cues como bolbeiz la espalda
Cobarde calla esa lengua.

Fierabras dice.

Soy relampago soy trueno
mi espada es una sentija.

Naimís dice.

En la campaña beremos
esas bandadas ciegas.

Fierabras dice.

Con mi valor y mi espada
hosaré menudas piezas.

Carlomagno dice.

Yo exprimentare tus bríos
y ésaes tus voces parleras
q^e pronto está mi valor
á echaros de vuestra tierra.

Fierabras dice

En el muro los aguardo
para darles muerte fiera

Desen todos los cristianos.

Fraicion asde pagar

cuando entremos á tu tierra.

Marchan los cristianos á su palacio y lle-

-gandos se inean Todos con demostracion de
estan llorando, y los moros quedan á medio
campo asta q^e acabendeban los cristianos.
Canta la musica.

Llore la tierra y el cielo
Con tristexa en este dia
porq^e lla tienen cautiva
a la Emperatriz M^a.

Carlomagno dice.

Desdichados ojos mios
comensemos á llorar
pues una infame Traicion
nos ha llegado a partar
de aquel animado cielo
de aquel bello manantial
de aquel divino retrato
q^e se an berido á robar
q^e si por fuerza de espada
me la supieran-ganar
lloraria mi cobardia
y no tubiera q^e hablar
pero es la infame Traicion
llegandola á contemplar
cres me costará la vida
ho ellos me la pagaran

Dicen Todos los cristianos.

Danos licencia Señor,
que remos hin por ella.

Carlomagno dice .

Levantaos Fados del suelo

q^e hasta el alma se consuela
el bellos tan animosos

liberos preben

tu valor y garbos brios

q^e habeis de tir de embajador
adicirole el Almirante

q^e pronto mande la imagen

q^e con Fraicion me robaron
sus cobardes Capitanes

y q^e si á esto no se abiene

q^e declare la guerra

á el ya todos sus basallos

les aréis esta propuesta

porq^e mi poder intenta

en no darme al partido

destarrarlos de su tierra

rubicando con su sangre

esas montañas de arenas

Olibero dice .

con regosijo y contento

y con alegría estremada

partiré muy animoso

adiciu vuestra embajada

y con balentia estremada

tu embajada yo daré

ante ése Tirano Rey

de los infames mayores.

Carlomagno dice.

Pues ben con miço Oliveros
y á Jesus por sus amores
le pidiremos consejos
para q^e nuestras acciones
queden limpias de pecados
y uniendo los corazones
haremos deprecaciones
al verdadero Dios hombre.

Oliveros dice.

No os acongojéis Señor
q^e he de pensar el valor.

Roldan dice.

Tomad consuelo Señor
q^e M^a te hade amparar.
y á nosotros hade dar
ánimo esfuerzo y valor
y les dareis muerte á otros
con el nombre de M^a.

Carlomagno dice.

No hay corazón como el mio
q^e no me sabe engañar
llaves gran duq^e de Naimés
bien se vino á declarar
mi pensamiento q^e pena
cuando llevo á contemplar
mi amparo en poder de moros

razon tengo de llorar.

Naumis dice.

No lloreis mas corazon
no lloreis porq.^e ha de ser
des baratabo el poder
de esa perfida nacion
confia en Dios y en razon
y m.^a q.^e es poderosa
Victoria Tendra famosa
y así ciéntate y descansa
q.^e con el poder de Dios
y el valor todo se al causa.

Carlomagno dice.

Confio en el poder de Dios
y el gran Dios de la bergansas
q.^e aunq.^e la vida me cueste
le pondre citio a sus plazas
consumiré al Almirante
a fuego con polvora y balas
sentados y tomas descanso
inter dispongo la armada.
Hirabras dice: marcha.

Capitanes elegantes
terror de todo Romano
lla teneis en vuestro mano
la imagen q.^e el Almirante
decaha tener constante
hara nuestro amparo y quia

8.
ensalzemos la Turquía
saludando al orizonte
disparad rayos al monte
de nubes de la alegría.

Almirante dice.

Que truenos sean aque éstos
q^e mi corazón se alegra
será mi hijo Fierabras
q^e me traen la uirgen bella.
El es ella la conosi
Tenebre en el lado izquierdo
reberbera su sentuya
Sortibran á la derecha
hostentando á su grandeza
Galapre y Brulante tienen
resguardana a su grandeza
presto lleguen hijos míos
para verlos en mi precuencia
desidme como les fue
en Roma y la gran palestra.
Fierabras dice.

Prostrado á tus plantas llevo
con júbilo y regosijo
ella bolbimos venturosos
sin temores in peligros.

Almirante dice.

Levantate y ven a mis brazos
recibe la recompensa
y dime como les fue
en la gran palestra.

Dierabras dice.

Partí Señor de Árgel
con treinta y seis galeras
de uopa la mas lucida
la mas demasiada y diestras
tan desente iba vestida
y cuotaz taⁿ cubiertas
q^e alegria causava el verlas
y terror el ver sus fuerzas
y solo me disponia
á darle á darle muerte sanguenta
cuantos todos al momento
su intento me manifestan
y fue q^e no convenia
q^e no sol me opuciera
sino q^e con mil arneses
fortibran a la derecha
Tenebre con otros mil
ginisaros á la izquierda
entrarnos á traer la imagen
la q^e desea tu grandesa.

Almirante dice.

No gran Rey de Alejandria
te prometo en recompensa
q^e de todo el mundo entero
te daré la mejor pieza
y así amados Capitanes
nos agredesco la empresa.

9
bien podemos descansar
q' ella no habrá q' quien me ofenda
Hierabras se me habia olvidado
una cosa q' advertirle
pon a maria con los Dioses
ponle tambien unos lirios
pala ricas alauzenas
tambien olorosos mitros
ponle tambien ramilletes
y un altar como divino
pontras el incensio al frente
no hagas ningun desatino
yo lla quiero descansar
y a mi lado la noblesa
Sortibran ten a mis brazos
en honor de tu grandesa.

Sortibran dile.

No soy digno ni merezco
el honor con q' me honrais
pero los tomo Señor
supuesto q' me lo dais

Ponen la imagen en el altar
y caen los Dioses y dile.

Hierabras. La imagen está bien puesto
pero los Dioses en tierra.

Almirante dile.

Como no veo q' mis ecos
aire tierra y risos rompan.
mis Dioses son derribados
siento mis amados Dioses
baltados Hierabras.

mira q^{este} ~~q^{este}~~ ^{alpo} contiene
ber a mis dioses en tierra
primero se acabe el orbe.

Fierabras dice.

Tente, tente, gran Señor
llama a tus sabios campeones
y examinando este error
mira tus disposiciones.

Almirante dice.

Benid querido Brulante
dadme alivio en esta pena

Brulante.

Yo no comprendo Señor
loque este caso contiene

Fierabras dice.

Pues escucha gran Señor
q^{te} yo he echo dos experiencias
luego al punto q^{te} llego
esa imagen tambella
bi los dioses derribados
no quodran estar con ella
o habra en ella mas poder.

Almirante dice.

Caye, caye Fierabras
que has hablado una blasfemia
como ade ser poderosa

10

esa imagen de madera
mis Dioses son de oro fino
y de riquísima piedra —
pero habén si la razón —
de la segunda experiencia.

Hierabras dice.

Es que dicen los Romanos
q^e pronto vuelben por ella
entendiendo tu q^e los Dioses
con postrarse así en la tierra
te quedran como adberti
ó abisan q^e te prebengas
para que no de improviso
den asalto a nuestra tierra.

Almirante dice.

Pues bét al compas de caja
ha resguardarme las puertas
poniendo en cada una de ellas
rodias de gran fortaleza
alguno quiere entrar
bente la cabeza.

Hierabras dice.

Constante hoy á servirte
marchando con todo g^risa
suene el belicioso instrumento
de clarines y tambores
Marchan al toq^e de tambor y pito: hasta medio

Campo y dize Fierabras.

A de la puente amantible
escuchá atento Galafre
q^e de esta puente muralla
nadie pasara adelante
resguardaras este puente
con animo vigilante
q^e entienda el mundo q^e soy
el valeroso gigante.

Galafre dice.

Poderos Fierabras
de mucho resguardo me sirve
esto aviso q^e me das
mi fuerza estan eficas
y sin mejor embarazo
echaie el mundo á mis pies
y Roma debajo el brazo.

Marcha Fierabras y dice á Brulante.
A del General Brulante
este puesto asde guardar
y á nadie dejes entrar
con animo y gran presteza
y si alguno intentare entrar
derribelle la cabeza

Brulante dice.

Si á esta muralla llegare
disfrasedo el Almirante
á él mismo muerte le diro
para q^e sea q^e soy constante.

11
Marcha Firabras y dice á Tenebre.
á del baliente Tenebre
mandato es del Almirante
q^d de esta fuerte muralla
nadie pasará adelante.

Tenebre dice.

Este aviso me prebinea
pues mi animo es competente
q^d cuando tomo la espada
en el campo me hago fuerte
porq^e mi cuerpo es de bronce
y de martillo soy ambiente
y así Señor Firabras
aunq^e el cañon me requeme
yo no le temo á la muerte.
antes la muerte me teme.

Marcha Firabras y dice á Sortibran
Baloroso Sortibran
defensor de nuestra fe
lla bien sabeis el mandato
q^d dio el poderoso Rey
á ti nada te adobiente
pues lla sabeis loq^e aseris

Sortibran dice.

Yo no tengo q^d decirte
cuando as visto mis asañas
q^d en valorosas Campañas
siempre he sido victorioso
y si algun traidor alvoro

atrevido quiera entrar
la vida le ade costar
y le haré menudos trozos.

Marcha Firabras hasta al palacio y dice.

Marchando al compas de caja
lleque hasta el puente amantible
ya Galapre le prebina

que resguardase la entrada
el cual con valentia armada
y furor sin embaraso

dice que debajo el brazo
pondra la nacion Romana.

Brulante ira en la otra entrada
prestrechado de valor.

dice que si algun traicion
a el la entrada le pidiera
sangrienta muerte le diara
con muy tirano rigor.

Tembre con gran furor
espresa q^e aun a la muerte
diara muerte si la muerte
a el la entrada le pidiera
pues mi a la muerte le teme.

Sotibran llame prebino
aculos tantos pedazo
q^e del Oriente al ocazo
el solo hade competir
pues hade saber medir
la tortileza en su brazo.

Almirante dice.

12.

Yo te agradezco el favor
Fierabras en la ocaion
por todos estos favores
gracias a los dioses doy
cien libras de oro acuñado
hade acrecentar mi honor
yo confio en tu gran poder
y ese tu eroico valor
q^e apesar del mundo entero
victoria canté el de hoy
y así tomemos descanso
q^e hoy sabra el mundo quien soy.

Fierabras dice.

Aré el mundo muchas piezas
con el destrozo mayor
y si vienen los romanos
conozeran mi valor.

Carlomagno dice.

Muy nobles barallos mios
valorosos Capitanes
la embaja quiero embiar
a esos infames traicioneros
vivireis como adbestidos
si es bien q^e baya Oliveros

Naimes dice.

Supuesto q^e tu lo asuandado
gran Senor todo es muy bueno
pero si quieres q^e yo balle

notro de mis compañeros
todos aser loq.^e mandae
con gueto estamos dispuestos

Roldan dice.

Ello Señor digo lo mismo
pues lla sabed q.^e nosotros
ni por honra ni por dinero
damos el pecho á las lanzas
selp si por nuestro Rey
nos ponemos á los riesgos
por defender á tu honor
y traen el retrato bello
de M.^a Señora nuestra
aunq.^e perdiese al momento
la vida por su retrato
y todos dicen lo mismo.

Carlomagno dice.

A. Jesus crucificado
pido con tiernos apelos
que llebe con bien y traiga
á mi buen noble Oliveros
Roldan dale la embajada
q.^e hade dar a esos traicioneros.

Roldan dice.

pues q.^e me asies el honor
con umildad te obedesco
Oliveros de Castilla
amigo y leal compañero

13.
avis de hir de embajador
a ése maometano imperio
le dióis Conde Oliberos
a ése mal nacido Rey
q.^e Carlomagno segundo nieto
Emperador de este Reino
terro de toda Turquie
y asombro del barbarismo
dice Roldado q.^e lo afirma
con sus nobles compañeros
q.^e pronto manda la imagen
él y á todos sus vasallos
seran bautizados luego
renunciando enteramente
á Maoma y sus herederos
ó q.^e me espere animoso
con mis gallardos guerreros
hede matarle su gente
hasta echarlos de su tierra
q.^e escoga cual de las tres
condiciones dan por premio
para escapan de mi enojo
ó sentiran de mi acero
los mas penetrantes golpes
y sepá el infame vicio
q.^e ade saber quien es Dios
y la fuerza de mi acero.

Oliberos dice.

Con obediencia eficaz
en alas surcando al viento
con gallardía y sin baiben
animos fijos y recto
hiré á dar esta embajada
como me lo aveis propuesto
lla dispongo mi jornada
pero a vuestros pies primero
échame tu bendición
para q^e pueda sin miedo
introducirme á la esfera
de esé maometano imperio
échame tu bendición
por si fuera el día postrero
q^e me veo en tu compañía
y la de mis compañeros.

Carlomagno dice.

El santo arbol de la Cruz
en q^e murió el Señor nuestro
junto con la bendición
en nombre del Padre Eterno
de aquel hijo soberano
y del Espiritu excelso
te lleve por buen camino
y te traiga a mi Reino
levántate y ven á mis brazos

recobra nuevos alientos
y el alto poder de Dios
te acompañe en todo tiempo.

14

Marcha Oliveros y dice á Roldan
Abios queridos Roldan
abios por si acaso buellos
ó quedare á la monisma
sin^{es} q^e cautivo omniero
Roldan dice:

El santo arbol de la Cruz
te dé gran valor y esfuerço.

Marcha Oliveros y dice á Borgña.
Amigo Ginide Borgña
quien sabe si nos veremos.

Borgña dice:

El santo niño Jesus
te acompañe en Todo Tiempo.

Marcha Oliveros y dice á Ricarte.

Ricarte de Normandía
dicha mia sera si buellos.

Ricarte dice:

Confio en el poder de Dios
q^e hennos de bolber á berrnos

Marcha Oliveros y dice a Naimies.

Señor grand Duq^e de Naimies
vos Señor q^e sois mas viejo
rogueis á Dios por mi
pa q^e buelbanos a berrnos

Naimés dice.

Confío en Dios buen Oliberos:

q^e todos le rogaremos

q^e por su piedad te traiga

victoriosos y placenteros.

Marcha Oliberos y á medio Campo dice.

Adiós tierra de cristianos

adiós patria de la fe

pues me voy para aguas

muerdas, quien sabe si bolbere:

adiós compañía querida

de causa terror de angel

adiós noble Emperador

á quien voy á obedecer.

Marcha Oliberos y llegando al puente dice
á Galafre.

á del puente amantible

y el moro q^e la guarda

la entrada pide un romano

q^e viene con la embajada

Galafre dice.

Quien con tanto atrevimiento

solicita aquí la entrada

dí tu nombre y quien soisvos

y a quien le trae embajada.

Oliberos dice.

Soy de la escuadra dorada

del muy noble Emperador

105
Carlomagno el beuseador
y me abeig dar la entrada.

Galafre dice.

Esta puerta que yo guardo
con animo asde guardar
inter le doy aviso á Brulante
si asde poder entrar.

Oliveros dice.

Híd sin dilatarle un punto
q^e la puerta sde guarda.

Marcha Galafre y dice á Brulante
A del Capitán Brulante
un ambajador Romano
á nuestro Rey quiere hablar
tu me daras noticia
si puede ó no puede entrar.

Brulante dice.

Este lugar que yo guardo
baloroso asde guardar
pues boy á saben de Tenebre
si puede ó no puede entrar.

Marcha Brulante y dice á Tenebre.

El santo Apolin te guarde
Tenebre, or venga avisar
q^e un ambajador Romano
á nuestro Rey quiere hablar.

Tenebre dice.

El puesto abeig de guardar

sin q^e desmerecas en nada
q^e si le asde dan la entrada
lo sabras de Sotibran.

Marcha Tenebre y dice á Sotibran.
Dios Fabalgante te guarde
balvos Sotibran

solo te bengo abrisar
q^e un embajador Romano
á nuestro Rey quiere hablar
solicita la licencia
si puede ó no puede entrar.

Dice Sotibran.

La puerta abeis de quando
con el esmero mayor
en inter doy la noticia
al Senado Superior.

Marcha Sotibran y dice Almirante.

Dios Fabalgante te guarde
muy poderoso Senor
en la puerta de Galapre
llego un Romano embajador
su embajada quiere dar
dime si le doy la muerte
isa bengo apreguantar.

Almirante dice.

Si en la punta de tu espada
su cabeza me Trajeras

16.
fuera su merecimiento
y yo te lo agradeciera
del Emperador de Roma
no quiero ver ni una letra
menos hoir su embajada
y así ese embajador
no lo quiero en mi presencia
y si porfia querer entrar
derribente la cabeza.

Sortibran dice.

Lo aramos sin embaraso
apesar de su altibesa
y si á mi valor se opone
lo hede acer menudas pedasos

Fierabraz dice

Baloroso Sortibran
aqui espero la cabeza.

Sortibran dice.

Si ése vil embajador
se me opone con llanesea
por alfombra de tus pies
hede poner su cabeza.

Marcha Sortibran y dice a Tenebre.

Tenebre la razon q^e hay
es que me dice su Alteza
que ese vil embajador
se le fumba la cabeza.

Tenebre dice.

Pronto lo ejecularemos
con arrogante fiesra

Marcha Tenebre y dice á Brulante.

Que no ade entrar
es lo q.^e manda su altera
sind. q.^e por atrevido
se le tumba la cabeza.

Esos eran mis deseos
hara servirle su Altera.

Marcha Brulante y dice á Galafre

Galafre se llega el día
q.^e dease nuestra grandeza.

que ese vil embajador
no lo quiere en su precuencia
que al poder de nuestros bríos
se le tumba la cabeza
y así, si atí te bensiene
emí altera resistencia

Galafre dice.

Me has irritado Brulante
con pensar q.^e amí me bensa
hoy sabra el mundo quien
soy: y cual es mi fortaleza.

Marcha Galafre y dice á Oliberos.

Bien puedes embajador
bolberti con toda priesa
porq.^e el Almirante mando
q.^e te tumba la cabeza.
pero yo te ago el favor





q^º te bulbas á tu tierra
 porq^º si á los dose pares
 enbiare aquí á mi soberbia
 les he de quitar la vida
 aun el mismo si biniera
 y ano vez de esta manera
 de otro modo no podraz
 llebar a tu Rey respuesta
 porq^º el derecho me obliga
 si no aceptas mi propuesta
 cumplie como leal vasallo
 y sino quieres sufrir
 de mi trazo tal afrenta
 toma caminos y escapa
 y múdote de esta puerta.

Oliberos dice.

Gran deshonor para mí
 seria si yo me volviera.

Galafre dice.

Es consijo que te doy
 por lastima no por fuerza
 q^º te pongas en caminos
 porq^º no hay otro remedio
 para escapar tu cabeza.

Oliberos dice

Si lo habrá q^º está Señor
 q^º en el pendon traigo puesto
 y flauberge y alta clara
 sabran abrir al momento.

Galafre dice.

Eres de muy corta edad
para mi osadía violenta
porq^e si aser q^e me enoje
poca sangre hay en tus venas;
pa^r convertir granatos
las que son riuirs arenas.

Oliveros dice

Tranqueame pronto la entrada;
ó mande tocan a guerra.

Galafre dice.

Te has de arrepitir muy pronto
porq^e es pesada mi diestra.

Oliveros dice y batalla.

La traicion hasde pagar
conq^e huiste de mi tierra.

Galafre dice.

Si eso vienes a buscar
toca alarma toca a guerra

Oliveros dice y batalla.

El alto poder de Dios
es mi emparo y mi defensa.

Galafre dice.

Dime tu nombre Cristiano
p^q te he visto tan osado
q^e lastima te he tenido
por eso no te he matado.

Oliveros dice y batalla

Eres curioso por verla
 ó temes á mi valor
 saca tu espada y beras
 como defiende mi honor

Galafre dice.

Supuesto q^e tu lo buscas
 defiendete con presteza
 juro al Dios Apolin
 que aqui dejare tu cabera.

Galafre dice rendido

(2)

O Santa M^a que es a q^e esto
 que mi valor desfallese
 q^e acabare con el mundo
 á balazos muy apriesa
 para adentro embajador
 no pudieses q^e con cautela
 te he dejado franco el parzo
 sino porq^e a mi tamaño
 peliar con tigo es afrenta.

Oliveiros dice.

Si obediente a mi valor
 rendido no se me hubiera
 con este brillante acero
 dos mil pedazos te iziera.

Marcha Oliveiros y dice á Brulante.
 á del muro y quien le guarda
 pronto salga abrir la puerta
 ó q^e salga á la batalla

si el temor no le amedre
Brulante dice.

si porq^e en la otra pasas te
piensas q^e está esta misma
aqui se ataca mas recio
y te dare la muerte fiera

Oliviero dice.

Moro si el pazo me estabas
disponete para morir
pues hasde ver al momento
de tu vida el triste fin

Brulante dice y batalla.

Suene el bronze jime el parche
y muera el fiero dragon
q^e viva el hombre temido
de Apolin mi amado Dios
viva el santo a la profeta
y muera este embajador.

Oliviero dice.

viva el nombre de M^a
y muera el fiera dragon.

Brulante dice rendido.

Pasa adentro embajador
q^e nunca empuño la espada
para un solo caballero
de fortaleza tan baja
si Tenebre os da licencia
pronto doras tu embajada.

Oliviero dice

Con el amparo q^e traigo
 la mas arrogante entrada
 se me abiera prontamente
 solo con mirar mi espada.
 Marcha Olivero y dice á Tenebre
 a de la fuerte muralla
 y del moro q^e la guarda
 por bien ó por rigor
 pronto dame la entrada.

Tenebre dice y bataya
 Como atrevido y osado
 has llegado hasta mi puerta
 si lastima te an tenido
 yo puede q^e no la tenga
 y^a si sonoro tambor
 toq^e alarma Toq^e a guerra
 Olivero dice

Viva el nombre de m^a.
 en los cielos y en la tierra.
 Tenebre dice: batalla.
 Viva el profeta Alcoran
 y triunfe de tu la ti bexa.
 Tenebre dice reuido.

Oh infelis de mi fortuna
 o desgraciada mi suerte
 q^e no se q^e me embarasa
 p^a no darte la muerte
 para adueto embajador

atrevida insolente
yo te aré dos mil pedascos
sin tener incumbiente.

Oliveros dice.

Ni en mi huera franquessa
si la puerta no mi abieras.

Marcha Oliveros y dice á Sortiban
á del Castillo y su guardia
abrirte pronto la puerta
y si no con mi valor
la he de abrir p.^a fuerza.

Sortiban dice

Eso no infame villano
te diré para q.^e adviertas
soy Sortiban de Coimbras
el q.^e resguarda esta puerta
no sabes q.^e á mi valor
todas las naciones tiemblan
Todo el orbe se estremese
al ver el poder q.^e yo tengo
no sabes q.^e á mi grandessa
se rinden y sobre saltan
soy un aspid venenosa
soy un ardiente Cometa
soy un Frieno, soy un Gallo
y haré q.^e tiemble la tierra.

Oliveros dice.

Cállate disparadero

20.
q.^o nunca el valor resuene
sino q.^o empuñando la espada
y comenzando la guerra.

Sortibran dice.

No saber tu lo q.^o dices.

handa escape esa blasfemia
Oliveros dice y batalla

Joca alarma fantaciosa
y dejemos de entretengas.

Sortibran dice.

Como no te abraso en ascuas
ó te combato en pabizas.

Oliveros dice y batalla.

El muy glorioso patron
es mi emparo y mi defensa.

Sortibran dice bendito.

Mira noble embajador

yo por bien te doy la entrada

y así entra y no te acobarde

llegaras á la preciencia

del poderoso Almirante

veras su suma grandeza.

cres q.^o si á entran te atrevides

puede q.^o hablan no te atrevas.

Marcha Sortibran y Oliveros, y dice Sortibran
á Ferabras.

Oh gran Rey de Alejandria
este falso te meraris

ha llegado á mi presencia
muy bicarro muy gallardo
dime si le doy la muerte
ó si ade ser perdonado.

Fierabras dice:

En la puerta aguardando
q^e no tardare un instante
sin saber del Almirante
si puede ó no puede entrar.

Marcha Fierabras y dice al Almirante
Gran Señor en esa puerta
junto a la cámara real
está lla el embajador
y te solicita hablar
tus órdenes esperamos
para asulo escarmentar

Almirante dice.

No lo quiero en mi presencia
bien pueden matarlo a lla
pero no porq^e es embajador
y lla q^e esas lles te valen
anda y dile q^e lla puede
llegar antes q^e sea tarde
no con negarle la entrada
presuma q^e soy cobarde

Fierabras dice.

Con obediencia puntual
lo traeré con toda prisa
para q^e haga tu grandexa
log^e sea tu voluntad

Marcha Fierabras y dice á Oliveros
Lla tienes dada la licencia

cobande tona la entrada
 q.^o por ley de embajador
 es tu vida perdonada.

Marcha Oliveros en medio de los dos y al llegar
 con el Almirante dice

El que es gran Dios de los Dioses
 guarde tu vida Señor.

Almirante dice.

Disparatado ignorante
 villano infame traidor
 mis Dioses van contra mi
 en la mejor ocasion
 me son ingratos y alevos
 pues mi niegan tal favor
 como no te ago pedaxos
 a impulso de mi rigor

Fierabras dice

Que es esto Señor escucha

Portibran dice.

Que es esto Señor atiende
 mira Señor q.^o a tus manos
 está llegando el favor.
 Ella tienes en tu preciencia
 este vil embajador.

Oliveros dice.

Para que me deis la muerte
 sois de corto valor.

Almirante dice.

Tu propio te las de dar
 por no sufrir mi rigor
 q.^o te balga en esta ves
 las leyes de embajador

pasad y tomad aciento
y decid sin dilación
la embajada q.^a me traiz
q.^a ella ospresto mi atención.

Dice Oliveros sentado á la derecha del Almirante
Pues sabed q.^a el imbito
Carlomagno Emperador
~~esa~~ cuya fama tropas de oro
las publica con honor
salud te embia y te prebiene
q.^a pronto mandes la imagen
q.^a con traicion tan indigna
se han traído tus capitanes
y así alargaran la vida
tu y todos tus campeones
renunciando la morisma
sereis bautizados luego
y gozaris las delicias
y sin no con nuestras vidas
pagaris la grande infame
conq.^a ostrañete la imagen
y así mira lo q.^a determinas
ó mandas presto el retrato
ó prestas tus batallones
ó quanto sea la morisma
apelian con Carlomagno
y con su tropa lucida
antes q.^a el rigor te embista
de mi erico Emperador
quien con le paz te combido

si a estas capitulaciones
 no te abienes presto presto
 te cercará de desdichas
 bendra su animo valiente
 con armas de la justicia
 matando toda tu gente
 te pondra en gran desdicha.
 Esto es toda mi embajada
 a esto a sido mi benida
 a prebeniste de todo
 para q.^e no despues digas
 q.^e te mata con ventaja
 tu respuesta es lo q.^e espero
 pues mi acerada cuchilla
 bendra a tomar en el campo
 acabando vuestras vidas.
 Almirante dice.

Idiota infame ~~y~~ insolente
 maldita probocador
 q.^e hacen q.^e no le dan la muerte
 a este vil embajador
 aunq.^e quebrante las leyes
 no hay mas ley q.^e mi furor.
 Olivero dice y repara.
 Juro a la Cruz de mi espada
 q.^e si hay uno q.^e se mueva
 lo hede hechar a los infiernos
 si q.^e lastima los tenga.

Fierabras dice:

Bete cristianillo beté
q^e en el campo mi rigor
acabara con tus brios
y los de tu Emperador.

Oliveros dice

En el campo de la guerra
conoscas mi valor.

Almirante dice

Laquen de aquí este ignorante
antes de q^e mi furor
lo haga tumba en el monumento
a esfuerzo de mi rigor.

Sortifibras dice

Cobarde toma el camino
y no me hagas henojar
y te agarre de los pies
y te tiré a mi muladar
para escarmiento de Roma
y fama de mi valor.

Oliveros dice

En la campaña mi acero
hos ade causar horror.

Almirante dice.

Bete endemonido beté
no proboguies mi furor
q^e pronto te dare la muerte
a ti y a tu Emperador

Tenebre dice.

23.

Bete apresia cauteloso
porq.^e si no mi valor
pronto te dare la muerte
a impulsos de mi furor.

Oliveros dice.

Te aseguro q.^e en el campo
hunde pagar la Traicion.

Brulante dice.

Si te agarro entre mis brazos
malito provocador
pronto te dare la muerte
por vix del Baca Dios.

Oliveros dice.

Los bríos se te acabaron
en el campo del honor

Galafre dice.

En el campo solo ~~q.~~⁺ solo
nos hemos de ver los dos
lárgate de aqui cristiano
bete de aqui embajador
q.^e en el campo me allaras
q.^e al campo a reforme hoy.

Oliveros dice.

Hay de ti si al campo vas!

Galafre dice.

Hay de ti si al campo voy!

Oliveros dice.

En el campo me allaras
guerrero en el campo soy
y lo venceré.

q^º si vois Caballeros

Caballeros también soy.

Marcha Oliveros y á medio campo dice.
divino cielo hasta donde
tus misericordias llegan
ella sali de la morisma
ella está en cristiana tierra
bendita seas madre bello
este tiro te agaa salva I
y de placer aga señas

Carlomagno dice.

Que regocijo me causa
hoir el ecco de ese trueno
ella me haresse q^º es salva
q^º ase mi buen Oliveros
ben quiero sin dilacion
log^º contiene ese trueno.

Oliveros dice

Nuestras plantas Señor
felis y venturos buelvo
humilde ospido la mano
y me perdonis o ruego
si en algo hubiere faltado
á servirte con acierto.

Carlomagno dice.

Lebantate y ven á mis brazos
diciome Conde Oliveros
q^º responde caos biles
infames y traicioneros

dime q^e respuesta dan
y todos tomad aciento.

24

Alviro dice.

Pues escuchadme

Uegue hasta el puente amantible
donde es la primera guardia
Uegue y le pidi la entrada
de parte de tu grandexa
reselo su cobardia

Con demasiada sospecho
y entio á dar abiso
dijándome a mi en la puerta

Enfin para no consarte
loq^e trajo por respuesta
fue q^e no daba la entrada
diciendo q^e me volviera
á dicirte gran Señor.

q^e si tu propio fueras
quedarian requijados

Con darte muerte sangrienta
biendo yo la orrible fiera
y de maciada fierera
Confieso como cristiano

q^e huibe de temer por fuerza
pero fiado en el amparo
de M^a Señora nuestra

de mi espado tome el puño
y nos pusimos en guerra
á penas la fortaleza

que vine y lo vencia.

de un gigante se me opone
cuando yo con reverencia
de Ma. Inbog^e el nombre
y al punto de su soberbia
vi su serbis doblado
y ella tubo franca puerta
á si fuy de una en una
hasta dar con la postrera
honde salio Fierabras

Con el cual no tuve guerra
de por bien me dio la entrada
y me llevo á la presencia
del mas feroz Almirante
de la mas horrible fiera
el cual estaba sentado
en su trono con fiersa
al hoir el nombre de Dios

se desespera y reniega
á ninguna de las tres
condiciones se amantaba
solo á batallar se abiene
la deprobada soberbia

esto entendí de su accion
no porq^e me dio respuesta
porq^e la respuesta fue
dan voces q^e me aprendieran
jire á la Cruz de mi espada
el defenderme con ella

25.

se hicieron disimulados
y no hubo uno q. se moviera
todos dicen q. en el campo
buscan á dar la respuesta
pero no temas Señor
q. M.^a I.^a nuestra
nos sacara con victoria
por su infinita clemencia

Carlomagno dice.

no temo Conde Oliveros
bien lo podéis creer deberas
antes quiero q. armoniosos
trinen sonoras las cuerdas
para celebrar tu buelta.

Canta la musica en voces volentas.
viva la Virgen Maria
reina del cielo y la tierra
viva el glorioso patron
y el infernal muera muera.

Almirante dice.

de cólera embenecada
y de rabia enfuricida
está todavía mi soberbia
en viva llama encendida
como ese infame villano
como esa nacion altiva
hequivoca mis intentos
y desprecia mi balentia

que me y lo vana.

habe morir en mis manos
á impulso de la derrocha
bra del Sortibran valiente
llegad a mi preciencia

Sortibran dice.

A vuestras plantas seum
está mi obediencia lista

Almirante dice.

Se embajador habeis dehir

Sortibran en hora misma

Fierabras con tipo via

p.^o resguardo de tu vida.

Sortibran dice.

Nunca me des compañero

para ~~q~~ cual esquiera empresa

q.^e soy completo á los armas

y es mucha mi fortaleza

pero enfín si tu mandas

sea lo q.^e manda tu altesa

Almirante dice.

Si porq.^e son temerarios

y de arrogantes fueresa

Fierabras de Alejandria

con Sortibran habeis de hir

ba dicile á Carlomagno

q.^e al campo lo desafio

q.^e polvora y plomo tengo

para combetirlos en padezas

q.^e soy un vallo de fiero

soy un audiente cometa
 q^e sépa q^e no le temo
 q^e mi valor es sin mengua
 q^e haora si se para el sol
 será cuando me combenga
 p^olla tengo en mi poder
 la esclavida bellisa
 es la iniajen q^e amparada
 su poder con gran prestisa
 haora así de su potente
 para mi amparo y defensa
 y así en el mismo instante
 la aguarda mi fortaleza
 para quitarles la vida
 abalazos muy apriesa.

Fierabras dice.

Heso y mucho mas diremos
 pues lo manda tu grandesa
 ci subite con anhelo
 nos vamos con todo apriesa
 suenen tambores sonoros
 y marcha nuestra grandesa

Fortibran dice.

Hoy de mis hechos beras
 la gran constancia y firmeza
 suene el éco velicioso
 de tambores y cometas

Almirante dice.

El Dios Apolin los grande
 y los traiga con presesa
 unger oca y lo vencia.

Toma lleva mi bastón
q^e mi gran poder ostenta.

Marchan al frente del palacio y dice Fierabras

Lla à los umbrales llegamos
de aq^e está romano imperio
en la puerta aguardaras
inter de q^e yo solo entro
porq^e si entráramos los dos
presumiran^{tes} de miedo.

Portaban dice.

Dices bien aquí te espero
y así para que se alarmen
con el eco retumbante
haga escándalo este trueno.

Narnies dice

Quien atrevido y osado
escandaloso y grosero
pertinaz y alvoso
infame traidor y necio
q^e a las puertas sobresalta
con tan depravada estrofa

Fierabras dice.

Soy el Rey de Alejandria
asombro del Uniberso
de por bien dame la entrada
sino me tienes reselo.

Narnies dice.

Maldito probacador

no tiene guardias el puesto 27.
las puertas tienes abiertas
escandalos y grosero
quien ati te estorbo el paso
entrá a referir tu intento.

Ferabras dice.

Baleros Sotibran
Ella puedes entrar sin miedo
sin miedo de tu embajada
q^e cadone stay no hay resaca

Sotibran dice

Ita del imperio romano
quien es el imperio augusto
me respalda con de miedo
q^e soy rayo desatado
soy un guerrero soberbio
q^e bengo de embajador
animoso fijo y recto.

Roldan dice.

Dicio presto a lo q^e bienes
q^e tu Rey no le tememos
para dicirte embajada
bien puedes tomar aciento.

Sotibran se vinta y dice.

Pues escuchadme ella atento
tu y toda tu comitiva
todos prestad atencion
si es q^e no se atemorisan
ningun vice y es vana.

el Almirante balan
aquella persona imbuída
aquel Rey de la Turquía
aquel imbuible brazo
aquel q^e hoy en mi persona
toto su poder confia
el q^e rinde a las naciones
y los imperios dominan
su colera y su coraje
trabaja con toda malicia
es burlado q^e a los cielos
con soberbia se destina
q^e lla triunfa victorioso
del retrato de maría
triunfara de tu poder
con sobrada gallantía
q^e no asienta tu embajado
q^e al campo te desafía
a una sangrienta batalla
onde veas su tiranía
donde veras el valor
de las armas de Turquía
donde veras pasar el sol
con solo decir maría
como quiera tu ignorancia
cortale a su paso quise
estorbando sus designios

con tan necia valentia ----- 28

Separa.

Eufin sabete Emperador
y sepa tu comitiva
que si aceptas mi embajada
tu respuesta me la digas
¿si osfaltaré el valor
¿no teneris osadia
de salir a la batalla
diciendome sin cobardia
si rendireis mensaje
a su alta soberania.

Roldan dice.

De macida es la paciencia
q^º tengo en hoirte hablar.
callate infame pagano
sino yo te hare callar
anda y dile a tu Señor
q^º con valor sin igual
en el campo con las armas
le respondera Roldan.

Sortibran dice.

En el campo del honor
sabras quien es Sortibran
quien con eroico valor
la vida te ade quitar.

Carlomagno dice.

Maldito probocador
yo rendie tu soberbia
bastante me has irritado
muy poco y es vana.

quitate de mi presencia.

Sortibran dice.

Si vas al campo teras
mi rigor y mi fiersa
donde pondre con honor
á mis plantas tu cabera.

Borgoña dice.

Bete cauteloso bete
q^e yo no tengo trabesas
no busques q^e aqui mi espada
te derribe la cabera
aunq^e seas cubajador
de mas osada fiersa.

Sortibran dice.

Por alfombra de mis pies
te he de poner con prestesa
si por mi dicha en el campo
te encuentra mi fortaleza

Oliveros dice.

Al campo irá mi valor
p^a darte la respuesta

Finabras dice.

á espararos en el campo
está pronto mi trabesa.
dominando vuestros brios
umillando tu grandeza

Ricarte y Naines dicen.

A refrenar vuestros brios
pronto irá nuestra nobleza

Sortibran dice.

Bamos Rey de Alejandria
 q^e lla llevamos respuesta
 Firabras dice.

Mil pedazos los isiera
 si la respuesta no dieran
 suenen los marciales écos
 regresando á nuestra tierra
 Marchan para su palacio y dice Sortiban.
 El Dios Apolin te guarde
 gran Señor á la preciencia
 del Emperador de Roma
 llegué con toda opulencia.
 Firabras dice.

La embajada se le dio
 como manda tu grandesa.
 Sortiban dice.

Todos dicen q^e en el campo
 bendran á dar la respuesta.
 Firabras dice.

Pero no temas Señor
 q^e en mi tienes la defensa.
 Almiranté dice.

Cien mil ducados os doy
 por entera recompensa
 entremos á descansar
 q^e yo lograre mi empresa
 volará al viento mi fama
 temblará a mi voz la tierra
 me temerán las naciones
 así mi furor lo intento
 Firabras dice y se va.

entremos á descansar
q' ella no habra quien me ofenda.

Fortibran dice.

Pues gosemos el honor
al lado de tu grandesa.

Almirante dice.

Entregarme quiero al sueño
sobre el plan de ag' esta mesa
beladme hijo Pierabras
q' no inquieten mi grandesa

Pierabras dice

Duerme sin cuidado duerme
que mi valor por ti bela.

Carlomagno dice.

Héa valerosos soldados
héa tropa lucida y diestra
ella es tiempo de la palestra
héa doce países de Francia
la salgamos al traídon
dándole sangrienta guerra
pero imbricando primero
á M.^a D.^a nuestra
implorando sus auxilios
al compas de la cadencia.

Canta la musica.

á ti Divina m.^a
á ti soberana reina
te suplicamos Señora
q' tu amparo nos defienda.

Carlomagno dice.

30.

Que nos defienda tu amparo
te suplica mi afecto unmillado
pues à tus plantas rendido
tu gracia y amparo te pido
porq.^a sis valerosa
y al dragon quebrantaste
la serbis odiosa
ased q.^a la morisma
y q.^a à vos confiese
y q.^a la fe resiva.

Los cristianos dicen todos

Que viva vuestro nombre
y que vuestro nombre viva

Almirante dice dormido

Aqui desmalla mi aliento
aqui mi valor se ofusca
aque desmallan mis bríos
aqui mi razon se anula.
mis dioses me son traidores
q.^a ansia q.^a pena q.^a angustia
q.^a à mi una mujer me bensa
ado cruel ó fuerte infuria
à de mi gente à las armas

Fierabraz dice.

Que es aqui esto gran Señor

Portibras dice.

Quien a inquietado tu sueño.

Señebre dice.

Quien te à perdido el respecto.

muger dice y es vana.

Brulante dice.

Quien te agracia gran Señor.

Galapre dice

Quien Señor te injuria tanto.

Almirante dice.

Un grave y penoso espanto
q^e el sol opaca sus luses
dejando la aurora en llanto
hermosa noche claras luses bellas
bi en barios resplandores
antes q^e el cielo azul
se vista de hermosas flores
dispensando favores en desbio
bien q^e dejando libre el albedrio
en todos los miseros mortales
abitrios de vices y males
bi mi ruina lla imbocada
bi yo una divina hermosa
embes de triste palida y oscura
no solo dulce blanca y serena
la imboq^e como alivio de mi pena
hay pena cruel q^e horrible furia
ó q^e infame desatino ó q^e desbentara
pues bi q^e esta sagrada hermosa
q^e postro a todo mi aliento
pero maldito si llo me rindiera
q^e toq^e a guerra el tambor
q^e toq^e a guerra.

Todos los moros dicen.

Que mueran los Romanos
mueran, mueran.

Callomagus dice

marcha al campo mi escudron
giosa, constante, fiel, y animosa

Roldan dice.

Manda Señor que la guerra se publique
y de sangre de Turquia todo el campo
se salpique.

Durabras dice.

Resuenen ya los ecos del cañon publique
mi arrogancia y mi furor.

Antibras.

Escandalice el campo al boro.
to de guerra dibujando en granatos
a su dilatada esfera.

Tenebr.

mi rabia están ardiente y benenosa
que acabara con Roma fastidiosa.

Brulante.

Asende de fuego bibrando está
mi rabia huy acabo yo con Roma
o Roma con migo acaba.

Galafre.

En mi esfuerza gran Señor no
allaran bajo morirán los Romanos
de un solo Fajo.

Oliveros.

muere oice y no vacilla.

Si el azul pavimento nos muestra el
galardon triunfante en arbolar el pendon.

Borquina.

Alarma C. C. ciudadanos con valentia y honor
a vencer: Oh morir con eroico valor

Ricarte.

Marchemos al campo de infortunio dulce
metrico a y diema de los vientos

Narnies.

Marcha nuestra sangrienta
mas que a morir & vencer
Oh a traer la imagen

Carlomagno.

Resuenen ya los metales y pobleque
la guerra y salgamos armados hasta
hecharlo de su Tierra

Almirante.

Salgan al campo de Marte las aguilas
del Oriente a combatir el cristiano por
vezado inproidente.

Carlomagno.

Alarma ciudadanos con valentia y
serena en que Jesucristo viva en
que Jesucristo reyna.

Roldan.

Que Jesucristo viva canta la letia
asi por nuestro Rey canas por la ley
nuestra

Todos los Cristianos dicen.
 Demos nuestras vidas
 á la gran palestra.

Almirante dice.

Marcha llea mi poder
 al ruido de tambores
 mueran á nuestras manos
 los infames Traidores.

Los moros dicen todos.

Que mueran á las llamas
 de acerados tizones.

Se forman en batalla moros y cristianos, y
 marchan hasta á medio campo. Carlomagno dice

á del infame villano
 mas belitre y cobarde
 ríndete á mi gran poder
 si no quieres q.º te mate.

Almirante dice. batalla.

Á del cristiano alevoso
 idiota infame insolente
 en este campo sobertio
 tengo de darte la muerte.

Roldan dice.

Si tan fácilmente lo állan
 guárdense de mi furor
 q.º ede tengan mi ofensa
 ho morir con honor.

unq. dice y lo valulla.

Santibran dice: batatta.

La sangre te beberé
te arrancare el corazón.
te sacare los entraños
te haré mil pedazos hoy.

Oliberos dice.

Hoy osde ber de Oliberos
Fierabras el gran valor.

Fierabras dice: batatta.

Disponte para morir
q^e tu vida está en mi hilo
y soy fiera q^e te he de acer
pedazos con mi bufido.

Roldan dice: batatta.

Con solo decir M^a
espero verte rendido

Carlomagno, y música, dicen.

Canta la música alegre.

Roldan y música.

Con regosijo festivo

Oliberos y música.

Cristo es el Dios verdadero.

Borgona y música.

q^e por siglos triunfa y reina.

Carlomagno y música.

Por los gozos q^e tuviste

Oliberos y música.

En aquella noche buena.

Ricarte y música.

ma. esta llena de gracia.

Narnes y música.

Reina de cielo y la tierra

Almirante da dos pasos atrás y dice.

Que fiero terror q. espanto

causa el temor de ese instrumento

no se porq. me acobarda

la suabidad de ese acento.

Dice Fierabras y batalla.

Mueran infames traidores

apesar del sufrimiento.

Portaban dice: batalla.

Muera esta nacióm altiva

a fuego y sangre guerreros — E

Almirante dice.

Desátense mis furoros

a fuego y sangre y guerreros — E

los clarines y tambores

rompan belosos los vientos.

Carlomagno dice y batalla.

Alarma alarma soldados

muera el macometano imperio

viva el glorioso patron

en el cielo y la tierra.

Fierabras dice.

viva el gran Dios Apolin

Tabelgante y el Harpin.

muger oice y co vacilla.

Oliberos dice y batalla.

Viva la Aurora Ma.

Unión de Toda Turquía.

Los moros dicen todos.

Fuego, fuego - - - - - R.

Los cristianos dicen todos

A ellos: a ellos - - - - - R

Galafre dice.

Como no aborta sentella - - - - - R

el abismo de inferno - - - - - R.

Namies dice y batalla

Como para desasterte - - - - - R

no escupen rallo los cielos.

Brulante dice.

Como no te ase pedasos - - - - - R

la duresa de este acero.

Ricarte dice y batalla.

Es quime combalentia - - - - - R

q? mi valor esta entero

Tenebre dice

Como no te ace senisas

este ardiente mongibelo

Borgoña dice y batalla

Es eroico mi valor

y no le temo a tu fuego. R

Dortibrán dice

Como no triunfo de ti

destroando tu alfivera. R.

Roldan dice y batalla.

34

Triunfo de ti en este día. R
viva la vigen M^a.

Fierabras dice.

Como no te ago pedazos
con los filos de un espado. R

Oliveros dice y batalla

Porq^e me ampara el poder
de M^a. q^e es mi avogada.

Almirante dice.

Con valor maometanos
á esgrimir los aceros
q^e mueran á nuestros manos.
mueran al rigor nuestro. R

Carlomagno dice y batalla.

Con valor mis Capitanes
pues el amparo tenemos
del muy glorioso patron
q^e nos mira desde el cielo.

Galafre dice y se ba.

Lla se desmalla mi aliento

Brulante dice y. se ba.

Lla el aliento titubea.

Tenebre y se ba

Lla se equivoca el aliento.

Sutibran y se ba

Lla miro la muerte fiera.

muere oice y co vaillia.

Fierabras dice.

No desmallen nuestros bríos
mueran todos á mi diestra
triunfe mi eroico valor
triunfe altiva mi soberbia.

Roldan dice y batalla.

Esta llama te consume. I
y triunfo de tu altivez.

Borgona dice y batalla.

La muerte tengo de darte
ho te rinde con prestesa. I

Fierabras dice.

Calla esa lengua cristiano.
q' mi valor no ase mella
pelarse con ustedes juntos
sing' jamas mudo tengo.

Narmis dice y batalla.

Feroz pagano te abyecto
q' presto confesarás
esta imagen q' adoramos
ó á mis manos morrias.--- R.

Ricarte dice y batalla.

Con la fuerza de mi espada
confesaras unillados
la puresa de maria
y á Jesus crucificado.

Fierabras dice.

La ley de maoma profeso

y por ella he de morir. — — — L. ³⁵

Oliberos dice y batalla.

Moro infelís ignorante
prisionero te has de ver. — — — R

Fierabras dice.

Oliberos tú no sabes
con el Caballero que hablas
Fierabras de Alijandra
es el que tu vida acaba.

Oliberos dice y batalla.

Pagado erraste el tiro
y tu espada no manijas.

Fierabras dice y entra Sortibran

Fraternos de descansar
inter pelean los de mor
yo volbera á la campaña
yo no tendré de ti piedad: y será.

Roldan dice: batalla.

Muere terrible enemigo
al rigor de esta sentella — — — L.

Sortibran dice.

Muerto soy en la fiera
como no te desapareco. — — — L

Roldan dice y batalla

Aunq? tu valor se afane
en decir que has de vencer
con esta espada famosa
á mis plantas te has de ver.
muere dice y se vuela.

Satibran dice rendido.

Suspende fuente guerrero
el rayo que está en tu diestra
pues ella me miro rendido
y abatida mi soberbia
pero aguardar todavía
q^e mi espíritu violenta
me da de nuevo valor
para acabarte el aliento.

Roldan dice y batalla.

Muere terrible enemigo
apesar del sufrimiento.

Satibran dice y cay muerto.

Dios Apohin Tabalgaute
llano puedo combatir
ella me falta mi valor
ella no puedo resistir
amparame santo M^a
Tabalgaute y el mapin.

Roldan dice.

Perdiste tu traste rido
y tambien tu alma perberta
por no querer confesar
la ley santa y verdadera.

Marcha Fierabras y Oliberos y dice Oliberos.
y tu Fierabras altivo
si no es q^e el rigor te espanta

bueno para mi animoso
y demos fin a la batalla.

36.

Fierabras dice y batalla.

Ahora verá si tu Dios
sabe defender tus armas.

Oliveros dice:

Dile Apolin que te guarde
pues la tu muerte es llegada.

Fierabras dice y batalla.

El gran poder de Apolin
y este acero tan alto
esfuerzen la valentia
de mi esfuerzo y mi voz.

Oliveros dice y batalla.

Con atención he escuchado
las razones q.^a me dices
no dejaré la Campaña
hasta q.^a no te bautises.

Fierabras dice.

Heres cristiano porfiado
y en extremo pertinaz

Oliveros dice y batalla.

Toda la Campaña y estado
esperando el cruel momento
porq.^a me has amenazado
darme la muerte presto.

Fierabras dice rendido.

Oh muy noble caballero

de grande valor y fama
me persiste en buena guerra
peleando en muy leal batalla
á honor de Dios te pido
q.º no se mal logre mi alma.

Oliberos dice y lo levanta.

Levántate lla de la tierra
Fierabras arrepentido
y banos á Carlomagno
resibiras el bautismo
seras cristiano perfecto
amaras á Juncristo.

Fierabras dice.

No me dejes Oliberos
en esta campo tendido
y balla a peñen la vida
sin resivir el bautismo

Marchan los dos y dice Oliveros á Carlomagno.

Lla tienes en tu preciencia
con placer y alegría
en cristiano combatido
el gran Rey de Alejandria
manda seron al instante
dando gracias á Maria
el que resiva el bautismo
y de teste la crejia

Carlomagno dice.

Cuanto placer siente el pecho

de besto lla combertido
 luego q^a a Francia llegemos
 resivirag el bautismo
 seras cristiano perfecto
 columna de cristianismo

Lo pasean con un bailete y cantan la musica.

Al alearlo del encanto
 bienen bolando de lo alto
 á quien hade bautisar
 á este moro cristiano.

Fierabras dice.

Pero que sonoros voses
 trai la region de la viento
 ques á que esto yo veo.

Carlomagno dice.

Aq^o sea tu angel de guarda
 el q^o te hade bautisar.
 de tu boca saber quiero
 q^o nombre te hade llamar.

Fierabras dice.

Cristobal llamarme quiero
 para tener en mi nombre
 á Cristo quien obedesco.

Sale el Angel con la vista al cielo y dice.

Padre, hijo y Espiritu Santo
 una merced te pidimos
 q^o le concedas la gracia
 al moro con el bautismo

Angel dice y lo bautiza.

Pues tu nombre sea Cristobal
en nombre del padre Eterno
del hijo Soberano
y del Espiritu exelso.

Bello Serafin hermoso
ven á mis brazos q^º quiero
tenerte en mi Compania
para quedar mas contento.

Carlomagno dice.

y pues es preciso darle
á m^a. los parabienes
la que es madre de gracia
á quien tierra y cielo atiende.

Canta la música.

Viva la madre de Dios
viva nuestro redentor
digamos en alta voz
muera maoma por traidor.

Marsha Fenebre y Borgoña y dice ..

y tu Fenebre bencido
q^º haces q^º a Dios no confiesas.

Fenebre dice y batalla

De consumiré á balazos ---- Q

te convertire en pabesas
tiempo de dante la muerte
aunq^º mil vidas tuvieras.

Borgoña dice y batalla.

El santo Arbol de la Cruz
 q^e adoro con devocion
 consume la simpatia
 de tu loca presuncion.

Tenebre dice y cay muerto
 M^aona me valga al morir
 q^e desesperado muero
 acárame de matar.
 q^e lla estoy en el infierno

Borgona dice.

Infelis de ti pagano
 perdiste tu triste vida
 por no queren confesar
 la pureza de M^a.

Marcha Ricante y dice á Brulante y batalla

Te rindes a mi poder
 ó te doy muerte sangrienta
 si no confiesas de Cristo
 la ley santa y verdadera.

Brulante dice y batalla.

Tengo de acerte pedazos
 aunq^e mil vidas tuviera
 rayos despida furioso.....
 la soberbia de este acero.

Ricante dice y batalla.

El amparo de M^a
 y su auxilio soberano
 con el favor de la fe
 te rendiros umillados

Brulabte dice y cay muerto.

Oh valiente Caballero
de gran valor y fama
suspende tu fuerte acero
pues lla siento mi valor
desfallecido y cortado
lla mi furor desfallese
y valor no puede menos
á tu Dios yo no confiezo
acábaime de matar.

Marcha Naimis y dice á Galafre.

A tu feroz arrogancia
rendira cruel mi nobleza
si á los filos de mi espada
no te rindes con presteza.

Galafre dice y batalla.

Con mi rasgo de mi aliento
te volveré polbo ó tierra
soy valeroso gigante
haré q.º tiemble la tierra.

Naimis dice y batalla.

Tiemble to el barbarismo
á los filos de mi espada.

Galafre dice y batalla.

Tiemble la tierra acustada
á la furia de mi enojo:
á los filos de mi espada

se rendira el mundo todo.

Namies dice y bataya.

Viva el glorioso patron
vivan los doce de Francia.

Galape dice y cay muerto.

Inbicto Duq.^e de Naimies

suspende tu fuerte brazo

lla se desmaya mi voso

y lla siento q.^e mi abrazo

dame la muerte veloz

no me martirises tanto.

Namies dice y marcha.

Fue valoroso gigante

fué valiente en la campaña

la muerte lo arrebató

y se perdió su triste alma.

Almirante dice arriva y centado.

Maldito seas Maoma ingrato
engañador embustero

lla mira vuestro poder

lla quedo bien satisfecho

deg.^e son Dioses finjidos

y de poco baliamiento

pues haora q.^e yo pensaba

ser de todo el mundo dueño

quitándoles el poder

a ésos infames guerreros

pero beo no ace traicion

su nombre porq.^e es perfecto

ho infame desbentura
ho desbenturado viejo
¿q.º haré? infelís de mí
agoviados de tormentos
el amparo de maria
no favorese mi intento
ho q.º belleza tan ra
ho q.º magnifico imperio
antes de precipitarme
en tu precienzia confieso
escucheme bien el mundo
atiendame el humberoso
ninguno bueq.º á M.^a
cuanto no sea con fin bueno
por eso el Dios Apolin
y el Fabalgante fiero
están á qui derribados
con las bocas contra el suelo
Carlomagno es victorioso
porq.º lo defiende el cielo.
M.^a mi campo está destruido
mis soldados fenicieron
como valientes felicaron
como gallardos murieron
y solo á mi me dejaron
no porq.º cobardes fueron
esto es sido si ~~un~~ revez
del malvito Apolin fiero
mas no por esto penseris
q.º se acobarda mi pecho
porq.º yo desesperado

40.

desembainaré mi acero
peliaré con Carlomagno
también con Narnies el viejo
pero antes de q^e comience
este mi furor soberbio
quiero despedirme si
de todo este campamento
quiero ver mis capitanes
quiero ver si los encuentros
les tributaré el honor
q^e le es debido al guerrero
yo vengaré vuestra sangre
si Basellos podéis cierto
O también bajo a la tumba
q^e sera para mi consuelo.

Baja del palacio y marcha con el primero muer-
to que es Sortibrán y se despide y acabando de
despedirse, queda con demostración de estar llor-
ando mientras de que la mucica toca una pieza
funebre y acabando la dicha pieza, tocan mar-
cha y se sigue aciendo la misma demostración en
todos.

Marcha.

Este es Sortibrán de Coimbras
mi tesorero lucido
me acercaré junto a él
mas llano tiene ceñido
a qui me tienes delante
a qui me tienes contigo
pero en mi tentada Bengansa
préstame tu espada amigo
dame un abrazo también
con tu sangre hira tenido

q^e esto me dará valor
y furor enaidesido.
aquí cubro con mi manto
tu Casaca llento y frío
no te olvides de tu Rey
nuego por él, en el imperio.

Marcha.

Este Brulante el baliente
el imbiocto general
el q^e ruidio las banderas
en la tierra y en el mar
pero yo como su Rey
grande honor le devo dar
con esta eroica bandera
devo tu cuerpo tapar
solo esto puedo ofrecerte
solo esto en mi mano esta.

Marcha.

Demuebre es aquel no hay duda
un valiente Capitan
un sapiente en la guerra
era soberbio al pelear
es el centimiento mucho
q^e no puedo ni aun hablar
no tengo lla q^e ofrecerte
pero aquí tienes puñal
con este te bengaré
dando muerte a tu rival

Marcha.

Aquel parece a Galope

41

el gigante q.^o á mi honor
---- El es lla le conosi
prestame máoma valor
pag.^o despedirme pueda
del mas illustre campeón
Galafre. Galafre, amigo
q.^o valor tan sin igual
isto es lo q.^o aflige á mi alma
sin podulo remediar
abracaré tu Cadaver
q.^o algo podría consolar
la ansia q.^o mi alma está hasgando
mas aqui tengo un pañuelo
tu rostro quiero tapar.
Adios querido Galafre
adios gigante inmortal
adios mi fuerte columna
adios grande General
adios para siempre amigo
que yo lla marcho á pelear
en la mansion donde mores
Galafre guarda un lugar
donde pueda el Almirante
á tu lado descansar.
Mas alli estan los cristianos
tambien mi hijo Fierabras
van al campo tu primero
y no tengas de mi piedad

te has convertido en traidor
no por cobardía será
mira mis leales campeones
ten en ellos ejemplar
quiciéron morir primero
que en otro yugo cargar
pero haora verán quien es
el Almirante Balan
y adonde está Carlomagno
defiéndete de mi acero
suene el pifa arrogante
log? el tambor adeguello
con polvora taco y bala ---- L
desidiemos el pleito
fuego y fuego q? ada el viento
q? se alemonise marte ---- L
y se escandalice fevo
bengan todos los cristianos
q? yo para todos tiempo.

Carlomagno dice.

Suene arrogante el tambor
y sonoro instrumentos
viva el glorioso paton
en la tierra y en el cielo

Almirante dice y batalla.

Pedazos los he de hacer
con el filo de mi acero
quitense de mi precienca
si quieren vivir mas tiempo.

Roldan dice.

monras a nuestros manos
pues te caín llurás de acero.

Almirante dice y batalla.

42.
Yo no te temo el morir
porq^e haude morir premiuo
cuanto la furia alcansare
de mi brazo y de mi acero.

Olivero dice

Sate apricion Almirante
ho morras sin remedio.

Almirante y batalla.

Dadme á pricion aguardas
q^e con el brillante acero
los hare tantos pedasos
q^e no se allen por el viento

Borgona dice.

Es loca tu fantacia
ó es loco tu pensamiento.

Almirante dice: batalla.

Poro mas loco me tubieras
si yo me diera por preso
pero ande saber q^e soy
asombro del universo.

Ricarte dice.

Se rendiza tu poder
si te acabara el aliento.

Almirante dice. batalla.

Si el aliento mi faltara
ya me faltara el acero
para quitarles la vida
no crean q^e les tenga miedo.

Narnies dice.

Guerra al infame villano
muera el maometano imperio

Almirante dice: batatta.

mira Naines q^e los dos
somos iguales de ojos
pero sepan tús manseva
q^e de morir no están lejos.

Si cabras dice incado.

Dáte á la ley padre mio
para q^e allá tu remedio
Maoma es un Dios fementido
Cristo es el Dios Verdadero
dija tñ bava ilucion
llano sigas tantos lleror
sigue las leyes de Cristo
reniega de Apolin fiero
de maoma y Tabalgante
como ~~niego~~ y ~~reniego~~
solo Jesucristo es Dios
Señor de la tierra y cielo.

Almirante dice

Reniego de Maoma infame
de Apolin niego y reniego
reniego por renegar
deser tu padre reniego
pero bengan mis agravios
esté adrente mangivelo
morirá si se enciende el tiro
abrasando en vivo fuego
este viejo Emperador
q^e equivoca mis intentos.

Carlomagno dice.

muerá el infame villano
al rigor del finis acero.

Almirante dice: batatta

Muere belitè canalla
y moriremos paucos
tu triunfante y yo bencido
pues ya me faltà el aliento.

Namias dice.

Seras anegado en sangre
pues lla te faltà el aliento.

Almirante dice: batalla.

Quitense de mi precencia
atrevidos montoneros
en esta lucha ou perdido
la fama de Caballeros

Namias dice: batalla

Muere tenas Almirante
al rigor de vivo fuego. Q

Almirante dice

Lla estay Cristiano bencido
lla no puedo combatir
dame la muerte belòs
y no me dejes vivir.

Fierabras dice incado.

Suspende imbito Señor
el brazo fuerte y guerrero
suspende vuestro temor
si es q? una merced merezco
no le deis muerte tirana
pues el golpe yo lo ciento.

Carlomagno dice.

Le elevantate lla de la tierra
Fierabras alza del suelo
lla otorgo loq? me dices
pero ade ser prisionero

Ricauté, Jiii de Borgona
nos hago cargo de este res.

Almiranté dice.

Se cumplieron tus deseos
Se lograron tus intentos
Ella heres dueño de Turquía
apesar de mis esfuerzos.

Carlomagno dice.

Daté á la ley Almiranté
para q^e alies tú renudis
reciviras el bautismo
seras cristiano perfecto
como es tu hijo Fierabras
sin temon del dragon fiero.

Fierabras dice

Padre mio no seas tenas
renuncia ella de la vima
y resignatâ gustoso
á olvidar la morisma.

Almiranté dice.

Hijo ingrato pertinaz
Traidor mal agradecido
manda q^e muden la muerte
q^e no recibo el bautismo

Fierabras dice.

Ased Señor de mi padre
loq^e mejor os parezca
jamás será buen cristiano
ni renunciara su secta

Carlomagno dice.

Lle vado al campo al momento
á darte muerte al instante
pues no renuncia en clerros
el desgraciado Almirante.

Marcha Oliberos y los demas á nobis Cauplio
lo incan y dice al Almirante y musica. 44
Almirante.

Nadie se duda de mi solo mi desdi-
cha pace que el que busca el mal
por si anadie debe que jare

Marchan todos.

Oliberos.

En los campos de amantible
su cuerpo se halla tirado
pronto se le dio la muerte
como to lo abeis mandado
rebelde moris y feros
siento su fin desgraciado

Oliberos.

Bamos Rey de Alijanona
me entregaras la imagen q?
elebaran prisionera los cobardes
Capitanes.

Marchan todos.

Diabros.

Aqui teneis gran Señor á la imagen la
dueña de Tugquia, la Reina de tieria y suelo
la que benseis la yoolatria y digamos todos
acordes con plaser y alegria. Viva por siglos
eternos la porea de Maria.

Todos.

viva, viva, Carlomagno
viva triunfante en la victoria

viva nuestro gran patem
en el trono de la gloria.

Play of Carlomagno copied from a ms. Copy in
possession of Eugenio Galindo - Cuautlan, Mexico.

Calle de la Canoa: N.º 5.

{ Gregorio Palera
{ Eugenio Palera

Panadero
Catrin

Jan. 17-1898
to

25

gilt on the face: large girl with a big black dog
with a cream colored ribbon rosette on the head &
a neck band of the same. At one time there
came onto the scene a company of six little
fellows who were ridiculously dressed out
and masked who were called matachinas: These
all have special names but we did not see all
of them. They carry a framework with a great face

- (1) Moro: heavy bloomer like drawers of red: blue vest,
white shirt, blue jacket with red sleeves; cap red:
face flesh colored masked ant and haired with black.
- (2) Zacave: red trousers, green vest, brown jacket with
red sleeves, black cap.

- (3) — red trousers, red vest, brown coat with red
sleeves, green necktie, brown hat with upturned rim.
- (4) — red trousers, brown coat with red sleeves,
blue vest, white shirt, red necktie, yellow cap
with black visor.
- (5) — red trousers, gray vest, red tie, gray purple
hat with flat brim,
- (6) — (perhaps a Yankee) red trousers, blue jacket
with red sleeves, yellow vest, black beard, high black
hat.

Usually the larger animals are in the de-
pressed patio in front of the Capilla real while
the smaller ones are on the platform in front
of the church adjoining. So small a number
were here today however that all gathered
on the platform - the horses, cattle, &c. being
at the edge near the patio the others directly

We are told that a similar ceremony some-
times occurs on San Ramon's day - Aug. 30.

in front of the church. We made two or three attempts at a picture the table having been brought but neither the crowd nor interest were there in time for light proper for a run. It was after 5 when the blessing finally took place. Then there was both crowd and interest. The platform was crowded with the mass of women & the air above their heads was full of animals, birds and caps held up and forwarded to the priest. The saint himself was brought out on men's shoulders and carried around through the crowd no doubt scattering the lungs for influence. We got away only just in time for the 6 o'clock car to town.

I went around after supper to see the plaster worker and brought him to the Hotel to see what he would charge for my rosa de orquídeas. It will make a mold he thinks of sixty or seventy pieces: he wanted 18 pesos for the mold, one reproduction, and packing of the three things - mold, copy, original. He had mended up and restored my Tlacalau pot the way I wanted it. He says he will undertake to make life molds for \$6.15 each.

18th. We took train at 7:30 for Cuauhtlan and spent the whole day there at work. Things went very slow until nearly 3 p.m. in the af-

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

47

Termin on which time Mr. Tatarian went to town. The Presidente then got a sort of a hustle on himself. I was just crowded until after dark. At that time we had measured eleven women and fifty men. We had to hurry a little to get the train but got in just about at 7. In the evening I went to the plaster man's as above stated.

19th. Mr. Wilson and I went out early as usual. Mr. Tatarian was tired from working late last night and came later. We had hoped that we might keep on the rush of yesterday but things went very slow. Almost no one came around and of those who did some "no care." At 3.30 we still needed six subjects among women. The girls school mistress came around to ask us to take her school. We told her in case she would secure the remaining six women before 4.30 we would do so. At first she demurred a little but soon appeared quite radiant and said "the six come". So they did too: she marched them right along and by 4.30 the last woman was measured. Meantime the Presidente had not appeared and the men "no care" to that degree that I felt it necessary to have a scene. So I blew up the Secretaries, talked quite fiercely and demanded the Presidente. When he came he shrugged his shoul-

Flaxcala

183. Dionysio Rojas
184. "

185. Vicente Rojas
186. "
187. Juan Hernandez.
188. "
189. Cristobal Guzman.
190. "
191. Apolonio Morales.
192. "
193. Bernavel Antonio
194. "
195. Anastasio Cote
196. "
197. José Juan de Matahays: bay.
198. "
199. Vicente Bautista
200. "
201. Narciso Grande.
202. "
203. Group of Three:
204. Ignacio Lempualten
205. Pablo Perez.
206. "
207. Maria Fidelia Tabela.
208. "
209. M. Desidario.
210. "
211. Cochlan Sanchez.
212. "

and said he could not use force - that
 "This is Mexico", etc., etc. I put on my coat &
 declared that one of two things - either I would
 go or he must produce eighteen more cases
 before 6.¹⁵. This he agreed to do and I stayed.
 We did not quite succeed: we got ninety-
 eight by hard work - the last of them being
 the old maestro of the boys' school. He is a great
 old case and I did not care for his measures
 as he does not really belong here. He is a
 tall and slender old man, dark of face and
 white of hair. He has rather strong aged features.
 His teeth black and his lips are sunken. He
 is thin and has had considerable ill-health.
 He was married only fifteen days ago but has
 lived with his wife several years. He appears
 to despise the people here and is very secretive
 all that he does he don't want us to let
them know. He has rather a courtly way about
 him and is a schemer. We had very good
 meals and very cheap, the curiously fluctu-
 ating in price. The first day we paid 13,
 the second 15, the third 19 cents apiece. We
 were fully prepared the next time to rise
 to 25 but to our surprise it was just 17.
 The second day he produced a piña - preserved

213. Isabel Molina
214. "
215. M. Ocotlan.
216. "
217. Francisca Perez.
218. "
219. Josepha Perez: girl
220. "
221. Guadalupe Perez: boy
222. ["]Alcario Perez.
223. ✓
224. "
225. Church group: Los Reyes.
226. Tepanastle group.
227. View of Los Reyes.
228. House + Cuexcomatl San Juan.
229. ———
230. Ignacio Zempoalteca.
231. San Nicolas Panotla.
232. School of San Nic. Panotla
233. Mountains from "
234. House + Cuexcomatl "
235. San Esteban group.
236. "
237. Temascal + house. San Nic. Panotla.
238. Cuexcomatl + well. "
239. Houses + Cuexcomatl "
240. Group of houses etc x see 228.
241. Water carrier: road to San Nic. Pan.
242. Woman at well. Zempoalteca.

which he declared a present because we were
 such friends and it was re-produced the other
 days with equal delight and expression. On
producing this on the second day he stated
 that he had a business proposition to lay before
 us. This resolved itself into an offer to write
 out for us four great sheets of parallel Aesthetic
 Spanish. For this he wanted a photograph of
 himself-four copies. We accepted his propo-
 sition. On further inquiry we discovered that
 he had part of an Aesthetic book. This he showed
 us and declared I might either have the book
 or the writing. Seeing that he probably wd.
 simply copy anyway I accepted the for-
 mer, telling him at the same time that I
 would like him to write a line or two with
 his name in it. The next day he triumphantly
 produced it, with the pins and read us the
 dedication. In it he stated our gift of six
 portraits! He had however added quite as
 much ms. as he had at first spoken of, so
 we said nothing. ————— At 6.20
 we hastened to the station and had to wait
 about an hour for a late train. It was a
 little unfortunate as Wilson would have liked
 to have gone to the M. E. dedication. We
 did go around there at about 8.30 and then

243. ~~Conce~~ shelling.

244. Cross at San Nicolás Panotta.

245. Pearl tripie: parroquia at Tlaxcala.

246. Pulpit - Convento. Tlaxcala.

247. Font - at Convento. Tlaxcala.

Service was not over. Bishop Fitzgerald was pre-
siding. A number of my acquaintances were
on the platform — ^{D^r Butler} D^r Hyde, Messrs Corosa,
Valderama, Adam, Mr. Barton. After the
meeting I had pleasant greetings from all
and men D^r Salmons, D^r Spencer and Bp.
Fitzgerald. D^r Hyde and D^r Spencer walked a-
round with us to the Hotel

20th. In the morning I went quite early a-
round to the M. E. School to secure a draught-
man to pen draw my spear-throwers for me. I sat
and waited some time as Mr. Spencer was at break-
fast. D^r Hyde's whole family is here with him.
After arranging for my drawing D^r Hyde and
I went to the fruit market to pick out some
fruits for my plaster model to model. It was
just the day for it — Thursday being really mar-
ket day. We picked out a queer selection but
nice specimens — some twenty seven in all I
took them around to my man. The D^r was
minded to go to Cuautla and take
some ladies with him. Leaving him, I went
to the Hotel and at 12 m. took the car for
work. I concluded the Dr's party were left but
they appeared after we started. There were
besides the D^r and Edward, two Miss Audens
and Miss Fitzgerald. We got off at Los Arcos

Cuauhhtlantzinco Series.

248. Eugenio Galindo
249. — 263. Bernardo Paleta.
250. — 264. "
251. 265. Presidente.
252. 267. "
253. 268. Anastasio Tlaxcalteca
254. 269 "
255. 270. Andres Torres.
256. 271. "
257. — 272. Florentina Cacique.
258. 273. "
259. — 274. — } paintings.
275. — }
276. — }
277. Josefa Aralda.
278. Francisca Tepos.
279. "
280. (2) Tepos & San in law
281. Jose M. Velasquez.
282. "
287. Josepha Aralda.
288. Juliana Zerafe.
289. "
290. Ambrosia Ortega.
291. "
292. Josepha Totolpa
293. "

and had a rather hot and dusty walk out to
the village, where we arrived a little before 1 P.M.
Mr. Wilson and Mr. Tatanian had been busy with
the paintings and had made headway. I at
once finished my measuring taking an extra
subject to replace the old school teacher. We all
then went to dinner. In view of our going to
Mexico tomorrow the schoolmaster had im-
pressed us to carry a letter and a parcel to
his brother, in return for which we were to con-
sider the horse ours, while there and not to go
to a Hotel! After dinner I described my
girl types and gave the maestro a copy of my
carta circular. This brought from him the in-
formation, secretly given, that he had some
manuscripts and books for me to look over - but
I must not let the village see them. The same
prohibition by the way was placed upon his letter
and parcel. The Dis party left at 3. Mr. Tatanian
started soon afterwards later. Mr. Wilson
and I waited to dicker with the old man over
his treasures. There were four ms. plays
two of which at least are in print, perhaps
all. After some little dickerings in which
he emphasised our friendliness and at first
refused to set any price, the old man said

294. Serapia Gumbóa
 295. "
 296. Hilario Torres.
 297. School master.
 298. _____
 299. Petronilo Flaque.
 300. "
 301. Feliz. "
 302. _____
 303. Feliz Flaque
 304. _____
 305. Guadalupe Flores.
 306. "
 307. Marcelina Ortega
 308. "
 309. Hilario Torres.
 310. Juan Jimenez
 311. _____
 312. Andres Torres: boy.
 313. "
 314. Florentino Cacique: boy
 304. "
 315. _____
 316. Painting. 10.
 317. 9
 318. 8
 319. 6
 320. Girl's school.
 321. Rafael Ortega
 322. "

52

Two pesos. Had he been young I would have refused on "jeivé". As it was I was weak enough to accept it. — We had also during the afternoon bargained for the owner of two hue-hues (here called teparastles) — which were in the village. It is about 30 yrs. old, made of staves bound with iron, painted blue. The bargain had been closed for me by Wilson at 5 p. without my knowing it and the rascal who owned it succeeded in getting a raise of 50 c. on condition of carrying it to Los Arcos. And then he tried to steal the drumsticks!! When we got down there something after 6 p. m. we found Mr. Tatarian waiting. We took one car in starting, which had been standing there. This we vacated for another presently because it had no light. Our other one jumped the track on our way home. With us in the car was a local photographer named Alotriste, who had some pretty good work especially in the way of Puebla interiors. We were again quite late in getting home. In the evening Mr. Tatarian suggested his dissatisfaction and asked a plain expression of my views. I told him that, had he not asked it, we would probably have continued our trip.

323.	Painting, No. 1.	351.	2 ^d set.	7
358.	"	352.	"	11
359.	"	353.	"	21
324.	—	354.	man's skin.	—
325.	4	355.	Man's head.	32.
326.	5	356.		5
327.	16	357.		
328.	15			
329.	14.			
330.	13.			
331.	12.			
332.	Victorian's Flies.			
333.	"			
334.	Painting No. 11.			
335.	over No. 20.			
336.	3.			
337.	2			
338.	26.			
339.	21.a.			
340.	21.b.			
341.	24.			
342.	18			
343.	22.			
344.	19.			
345.	—			
346.	—			
347.	27			
348.	28			
349.	second set	24		
350.		33.		

as it was that I was ready to abandon the trip, and considering his feeling should do so — for two reasons —

- (a) that I was not satisfied with the photographic results and could not well go further in uncertainty of results.
- (b) that the unpleasant relations between us were to me quite unendurable. We had quite a long talk and agreed to separate on Monday next.

21st At 5:40 Wilson and I went to Mexico on business. I really only wanted to get my mail and see Mr. Nickerson about a pass for Mr. Tataian. In both I was quite successful. The rest of the time I was in "the office" writing. Mr. Powell came in while I was there and we had a long talk. When I told him of the trip's abandonment he remarked that "he wondered that I stood it as long as I did." He closed my trade with Penafiel for the shell carving getting it for 125 pesos — which was 25p. less than Penafiel had said he would take. We took the 4p.m. train for Puebla getting there 50 minutes late.

22^d Was a busy day. Mr. Wilson and I went to see Alatriate about our spare plates & to look at some negatives, etc. — We

Faller Artístico : Hnos. Lascari .

Puebla , Infantes N° 5.

{ Santa Anita.

{ Escuela.

{ Plaza de Gallos.

{ Plaza de Toros.

{ Rancho.

{ Casimierito : Indios.

{ Nacimiento.

found that he not only works in photography but as a variety of other things. That which interested us most was some work in clay. He molds several little pieces which may be called architecture types - houses with cuezcomates, temascals, apachedzgos, or - in clay and bakes them in his own stone. He also makes baked clay chess men and pieces for the game of coyote and sebastopol. Of all of these we bought sets for the Folk-Lore Society. The chess set is quite national and patriotic - on the one side are — on the other

- Maximilian
- Carlota
- Gen.
- "
- Horses
- Soldiers in helmets
- Bearded soldiers.

- Hidalgo.
- Astec Princes.
- Papio Diaz.
- Benito Juarez.
- Horses
- Astec Warriors.
- Indians.

Another set consisted of rather ugly tank figures of clay, far too tall and slender. One series appears to represent European the other Mexican personages or pieces. Sebastopol calls for twenty-four pieces apparently representing tanks and two besiegers. — In Coyote there are thirteen hens to one coyote. — We got the board of the latter games. — From here we went to see the maker of the minute figures of clay repre-

1. Estanislao Totolqua. Cuauhtlaucingo.
 2. Petronilo Ilacue. "
 4. Ignacio Zempoaltepa. San Nicolas Panotla.
 3. Carmen Zempoaltepa. "
 5. Florencio Cruz. Stanitcho: Tarascan.
 6. Santiago Alijo. "
 7. Juan Margaña. "
 8. Jesus Aparicio. "
 9. Antonio Carlos. "
 10. José Flores.
 11. Juan Martin.
 12. José Antonio.
 13. Juan de la Cruz.
 14. Antonio Martin.
- List of Buck from life: Mexico: 1898.

55.

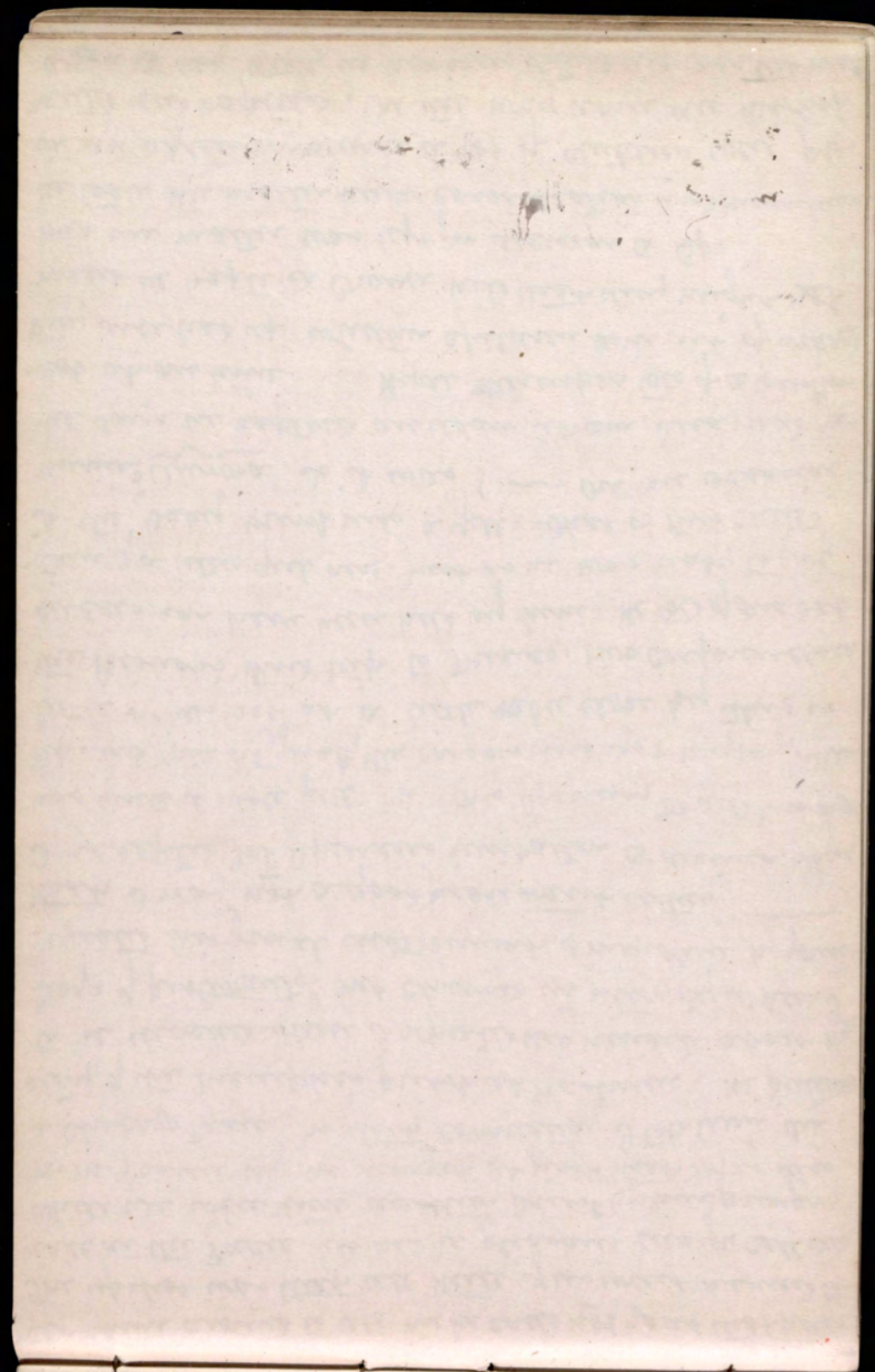
senting types and also to an plasterer. He is making progress with all the work. We then dropped into a silversmith's and got a lot of silver ex-voto @ 25 cents each. The rest of the day I wrote and cleared out things generally.

23^d. At 9:30 Mr. Tatarian and I went out to Cuauhtemoc to retake two or three pictures. We went by car, getting off at the nearest point and walking thence. We made two exposures on the mt. and then at the village. Took one of the paintings on which we had before failed. The old maestro had gone to Cholula so I could not pay him for his plays. We got back on the train at 10^{oc}. Mr. Tatarian tells me that the other day on his way to the train with the drum that everyone they met cried "adios" to him. He says that finally it got to the point that Buger-his would cry out to anyone coming that the agon was being carried away. — In the afternoon at 3. I went with Mr. Carlson to hear Bishop Fitzgerald at the M.E. Church. The Bishop is a nice man and I guess kind of spirit but I do not consider him a great sermonizer if we heard a fair example. He preached a rambling discourse upon Esau's folly. — After service I went over to the school and got my drawings of spearthrowers and B. Hyde and I arranged to go to see Padre Heyde at 7 o'clock. At about 6. he and spec.

56.

cer came around to tell me he could not go at that hour. The upshot was that all three of us went around to call on the Padre. We had a pleasant enough call and while we were there another priest (from Springfield, N. M.) came in. He thought at first that I was also a Chicago Padre. In that connection I told him the story of the Memphis priest at Nashville. He pretended to be shocked when I repeated the remark about the "dogs of protestants" but chimed in strongly when I repeated his final endorsement of me when he found that I was "not a good protestant either".

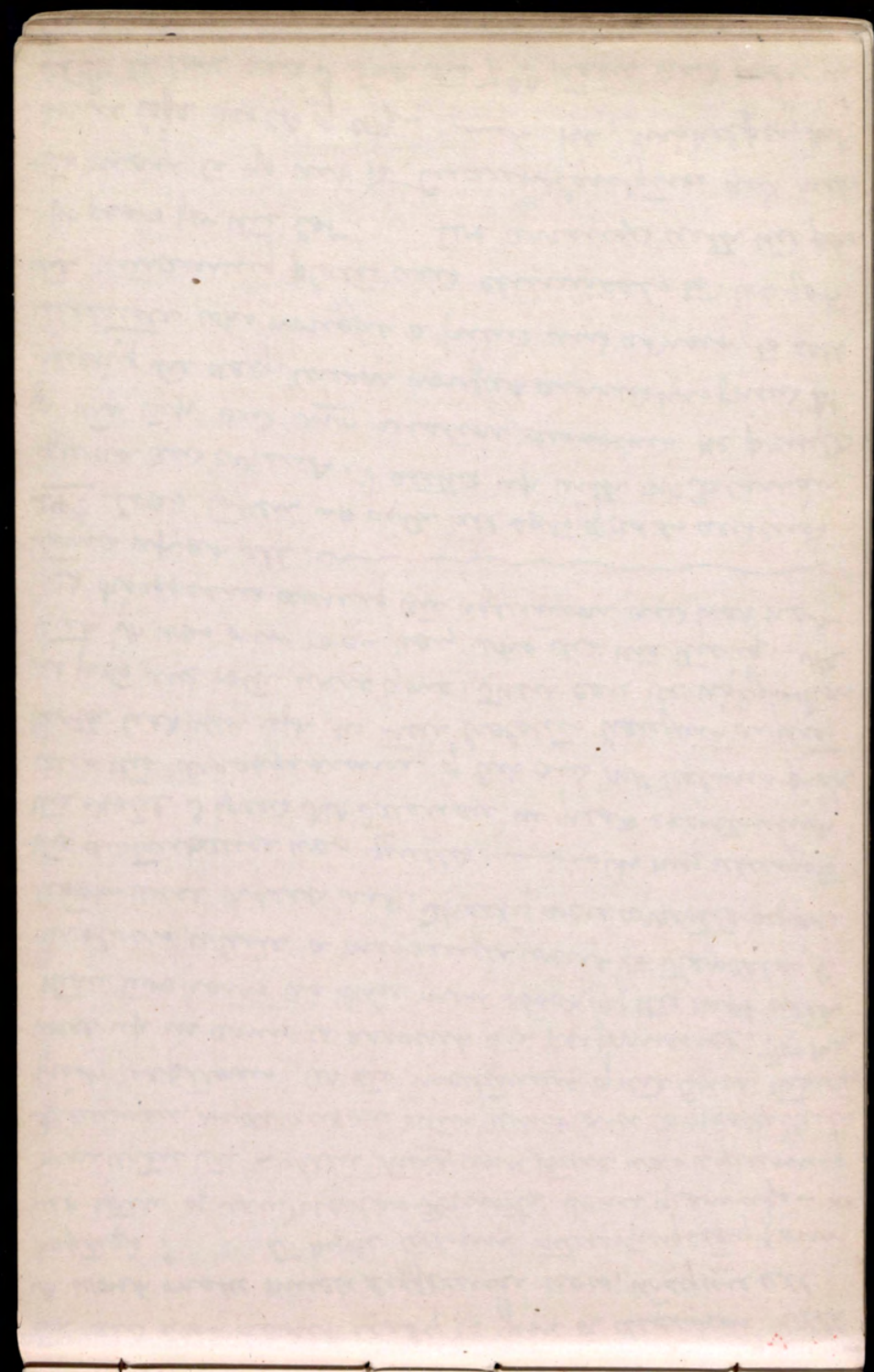
I accepted Mr. Spencer's invitation to dinner. There was quite a table full: Mr. Mrs. Spencer, Dr. and Mrs. Hyde, Bp. and Miss Fitzgerald, the Misses Andrews & myself. The little Hydes sat at a little table close by. This is the Bishop's third trip to Mexico: two conferences in succession have been held by him. He told of one baptism of a little girl here. Just as he was ready to give it the baby burst into a yell: what is this child's name? Aurora. So it was! — On one occasion he says he baptized an Adam, Abram, Sara, and Jacob at one time. Hyde thereupon told of a question they once had up: whether children born out of wedlock might be baptized. Crauer held that they might not but the matter was left for decision to Bp. He took the matter under consideration and meantime in an afternoon service a lot of children were presented and baptized. On the way home the Bishop began to say that he had been thinking over the mat-



57
-ter and was about ready to give a decision. "Well
it won't make much difference now, they are all
baptized." Dr. Hyde tells an interesting story of our
pet town of San Nicolas Parrotta. Some years ago - not
more than ten - when their work there was beginning
Greenman, Hyde and one other went over to make their
first baptisms. At the incitement of the Cura the towns-
were up in arms to prevent the performance. For more
than two hours the three men stood off the mob with
revolvers, while a messenger went to Taxcala &
troops were ordered out. Thirty were arrested before
the disturbance was quelled. — As my return to
the Hotel I found Mr. Tatarian in great excitement
over the disappearance of his and Mr. Wilson's pistols.
Both had been left in their holsters hanging on the
bed posts and both were gone. There can be no question
that it was our room boy who did the thing. He
had disappeared during the afternoon and had not
turned up at all.

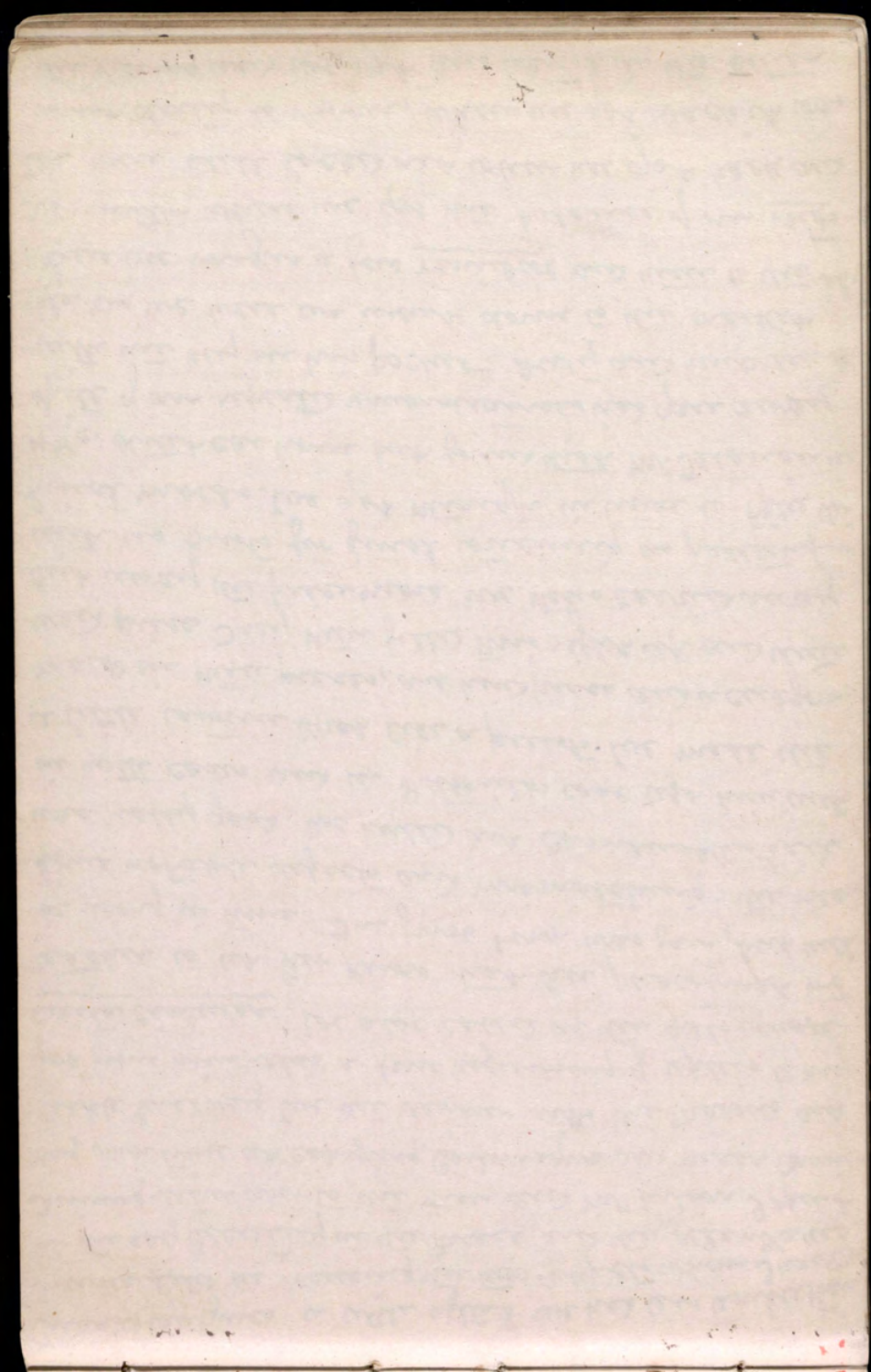
24th. Was taken up with all sorts of odds and ends
of work and errands. I settled up with Mr. Tatarian
for the trip and our relation dissolved. He printed
during the day. Wilson brought around his friend Dr.
Alabuste, who brought a friend and adviser, to sell
the remaining plates and chemicals to. We got
94 pesos for the lot.

We arranged with the plas-
-ter man to go out to Cuautlanhuic and make
some life molds of type. — He, his helper, Mr.
25th Wilson and I took the 7.00 train and were in



✓ 8.

Countdown since a little after 8. We had less trouble than I anticipated in securing the two subjects whom I wanted - the key Secretary in the Palace, and the older stake. Turning them over to the men and Mr. Wilson I spent my own time at copying Carlomagno and made considerable headway. We ate dinner with the Malosio and got from him also a fine beginning of replies to my Carta Circular. We also called on the girl's school teacher to let her know that her photograph must be along in time. The first brush was fair, but with some notable defects and mismatching: the second was really good. We pulled out considerable hair in both cases and in Patonilo's case left him with a little loose spot like a priest's. We made the molds in three pieces, one hind piece and a cut forehead piece. They then filled this right up and then cut away the piece molds. We thus carried away with us busts for final touching as pattern for final molds. We got through in time to take the 4 o'clock street car home, but found that Mr. Tatarian in spite of our repeated remonstrances had gone away with the key in his pocket. Dirty and unpresentable as we were we went down to the market where we bought a few remedios and then to the Verasmith's where we got the balance of our votos. We were still locked out when we got back and went dirty to supper. When we got back it was the same and we sat and waited in the other



rooms which were put at our disposition by the hotel.
Finally some time after 7 o'clock Mr. Tatarian appeared.
He had been out to Cholula and was late in getting back.
26th. Our two plaster men, Mr. Wilson and I took the 5:00
train for Santa Ana. Mr. Tatarian left with no going
to the Southern for Oaxaca. We had no misadventure
on our way: at Tlaxcala we wrote a note to Juan
de San Esteban sending him his retreat and begging
him in case Ignacio was there to send him into town.
After breakfast Mr. Wilson left for San Nicolas to find
Ignacio and his brother, while I sat down to finish
Carlomagno. Time passed slowly and it was nearly
eleven before Wilson appeared: he had the younger Zam-
-poalteca, the older one and the old man but not Igna-
-cio. He was surprised that Ignacio was not present
as he met him on his way out and Ignacio promised
to come at once. It was a rush then to get the work
done. Ignacio turned up before we got really under
weigh. The work was done back in the corral. Some hair
was pulled in Cammer's case but Ignacio's came
out without any trouble or pain. It was well after
1 P.M. when the two were finished and we then ate. We
were anxious to locate the old mask which we want-
-ed to copy. So at 2 P.M. we went with our soldier
friends to the Museum where sure enough we found
it. We tried however in vain thereafter to see
the Governor and to get permission to mold the
mask. He claimed to be very busy and not to
know where it was. After some little work as mem-
bers, &c., while Mr. Wilson was at photographing
we started to walk to San Pablo. It was really quite

Jays miniature - bought in potatoes - Puebla.

small pottery. 27

braseros. 2. .02

tops. 2. .03

netales. 2. .01

hairs 2. .04

animals 12. .50

bricks. 2 .06

Cauls. 2 .12

bone: 14. .21

rebozos. 2. .12

kitchen outfit. 2. 12

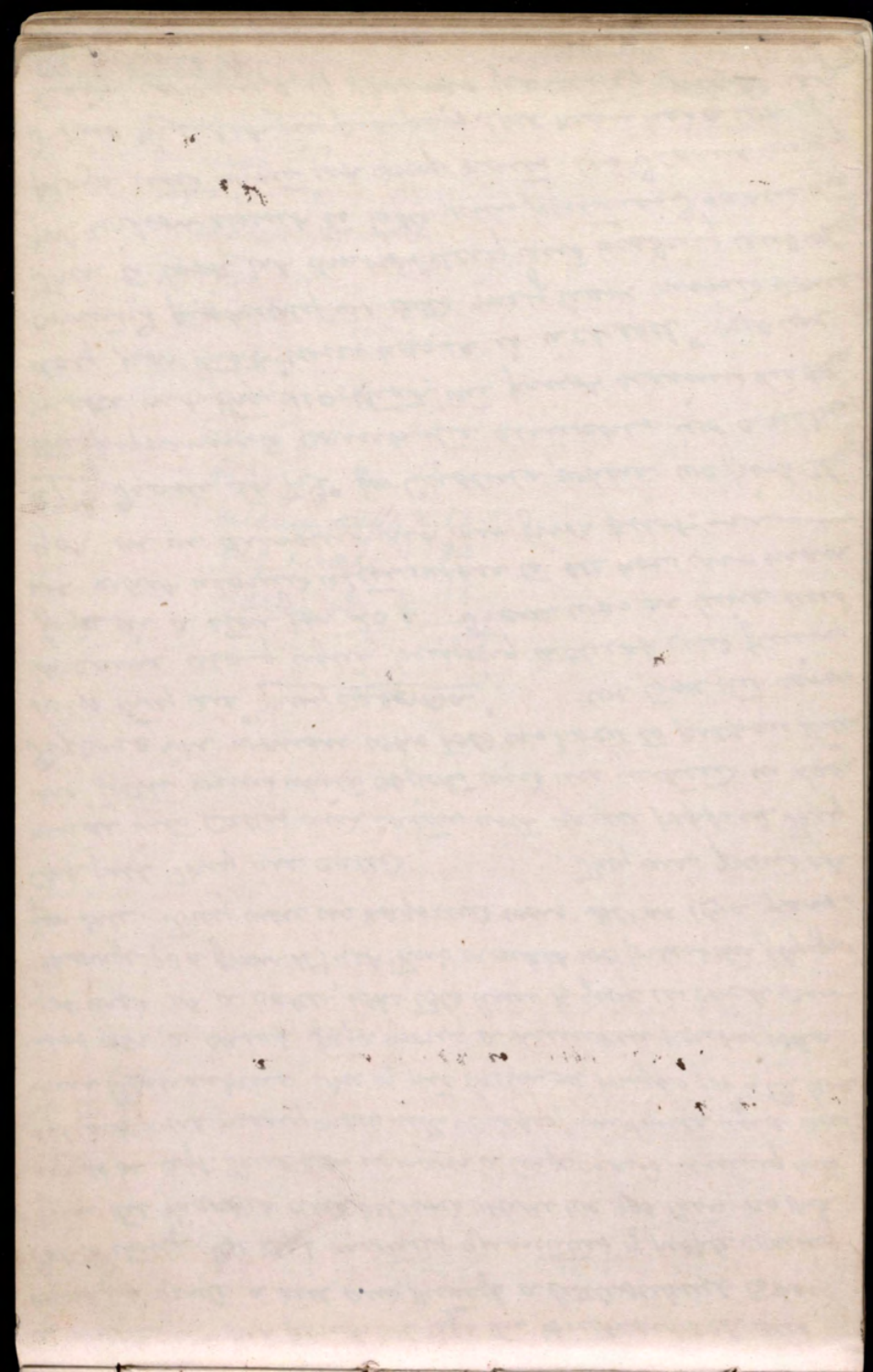
peg & ball. 4. .12

game bds. 3. .12

1.75

a walk. At one point we left the streetcar track and went up quite a hill and through a little scrub to San Pablo itself. We kept meeting quantities of people coming from the market and believed when we got there no one would be left. There was however a large crowd. Among the sellers were many men with grapes from Santa Ana and San Bernardino. One of the latter we bought for 2.00. We also got a cheap faja from a drunken vendor, who got mad at a baker, who told him to give us back our change (3¢ from 15). At this market we found the flyeggs for sale. They were in bags and were sold at 10¢ a glass cup full. They are called . They are ground up made into cakes and eaten with green peppers. They are little round white objects and are gathered in Lake Texcoco. The woman who told us how to prepare them says they are "muy sabrosa". We took the car as it came along after buying a cheap and flimsy faja in a store for 20¢. Train was on time and we went around after supper to see how our man got on in dressing out our fish brot.

27th. Train at 7.30 for Cholula where we first climb the pyramids to count the churches. We could not make out the 110 that the priest claimed the other day, nor that "every house is a chapel" but we counted probably 31 and may have missed some. Then to look at embroidery and beading and while Mr. Wilson went to take some pictures I sat in the plaza and wrote up my notes. As I came away I saw market in progress. One man had a lot of hair earrings of various patterns made for the pueblo & . We took the 10.35



Herbs:

60.

1. Venenillo or Solanum: carried in pocket for a kernel in the groin.
2. Iguana: for phthisis: boiled & bath in the water.
3. Grillo: boiled in water & sweetened: drunk for any body pain: a small piece is sufficient; ^{to cause} for flow of urine: a very little piece.
4. Granada: blossomed; pulverised & spread through cloth, applied externally to boils: dries them.
5. Cuachalalán: a wash, after boiling, for injection in vagina after child birth.
6. Flor de muerto = Tempasuchan. Chilliness in the vaso. Stewed in goats' lard and rubbed on.
7. Cortoso de mora. (mulberry bark). For women whose milk fails. Cooked with seed of ajojolín.
8. Colonia: (wood) Cooked & taken as a tea: women's internal troubles.
9. Colonia: (beans) for tooth ache: burn & grind in mix with tallow & with cotton apply to cavity. To break a swelling about the tooth.
10. Palomita: pod of passion flower (?). Sudoriferous with white wine and stuck on temples.
11. Chapopote: black bituminous substance: ground with 12. and drunk in water. For palpitation of heart due to air.
12. Flacopatle: as above. Chilly. Ground, & drunk.

61
can for Cuauhtemoc. A boy who has hung a-
round the other day and tried to talk English with
us proposed to accompany us. Sure enough
when we embarked he got on to and by skill-
fully avoiding the collector and by helping
the driver he beat his way to where we dis-
mounted. We went first to the old teacher &
gave him his photographs. He has got on
with his carta circular answers as far as
the month of September. He also has got hold
of a recently drawn "cycle" wheel, which he pro-
posed selling me, by the publication of which
as a chart I am to make my fortune. Not-
withstanding our having told him that we would
not be able to eat with him he insisted on
our having some Caldos; as we expected there
was none. Leaving Mr. Wilson for "looks" I
left to distribute the rest of the photographs
to Presidente, Eugenio, 2d. officer, school-
mistress and the Flakes. The kid accom-
panied us on all this but left us when
we got back to the tramway near Los
Arcos. As for us, we walked on down the road
to the bridge and across it and struck off
across the field to see a hillock Mr. Baiton
had told us of. The district is almost a

Alphonse L. Herrera.

La atmósfera de las Altitudes y el bienestar
del hombre: Franch trans. 464 pp. 50 pa-
píes . Hodgkins impr.

Recueil des Lois de la Biologie générale
1897. Franch. Mexico. pp. 146. xii.

Nueva farmacopea Mexicana.
ofic. Tip. de Fomento. large 8°. 1896. Mex.

22.
plain, very gently sloping down toward the ^{ridge}.
It is covered with a buff gray somewhat impure
lime-silicious sinter. From the level plain rises
a sharply defined hummock or cone of the
same material to a height of perhaps thirty
feet. It is neatly rounded and almost bare.
Quite steep it has a path worn up its side.
The summit reached, there is an opening
nearly circular perhaps thirty feet across.
The walls are quite vertical. A few thick fleshy
plants cling to them: at 20 ft down the aper-
ture contracts somewhat - perhaps to 20 ft -
and is more truly circular. For perhaps six
feet it is thus & then the under support
is everywhere broken away & at six or ten
feet more one reaches a bottom apparently
below the surrounding level. On this bottom
rises a hummock on which grow ferns in
some abundance. On it too are strewn a
variety of things fallen from the top: among
them the most ghastly is the greater part
of a human skeleton. At one side of the
crater is a pool of bluish white water that
emits a clear odor of sulphur. To descend
into this great bowl a rope ladder would be
necessary & the last six or ten feet would
be sheer & all wall support. As we were

Bills of Materials of District

Wool mantle. $3\frac{1}{2}$ varas	4. <u>37</u>
finishing & sewing.	.50
Enagua: embroidered.	4. <u>50</u>
Faja.	.38
" Santolana.	.20
" San Bernabino.	.12
Serape: "	2. <u>50</u>
Camisas and embroidery	
Cholula. .	_____

Dr. Alphonse L. Herrera,

6 4^a Cipes: City of Mexico.

about ready to descend I found that a species⁶³ of land shell - a pupa - was very common. They occur dead and bleached by thousands among the tufts of grass & in the little rock cavities. We picked up a lot and then Mr. Wilson took a snapshot of the cone with me insignificantly upon it. We had only a few minutes to wait when we got back to the track and got home at 2. - From then on we were busy - packing and freighting and attending to various little errands.

28th. Up early and away on the 5.⁴⁰ train for the City of Mexico arriving a little before 10. By coach via Sloan's, where Mr. Wilson left his stuff to the "office" where I left mine. I sent Will over for the engraved shell from Tula, giving him the 125 pesos for Dr. Penáfil. The purchase included the moveco box and a copy of a lithograph of the specimen. I attended to some little errands & then coming back overhauled all my baggage and repacked what was to go with me. I then wrote letters until Mr. Wilson came about 4. A Rev. Mr. Grimes, who lives in the Colony at Metlatoyuca and an old acquaintance of Mr. Wilson's appeared and we had some talk with him. We then started out on various errands. First to the Museum and baggage-stalls; then to Dr. Herrera's house, where we

Comparison between tribes studied on the trip.

Stature:	Otoni.	Taras.	Har.	Ast.
Finger reach.	1579.	1600	1603	1590.2
Head length.	1629	1645.8	1656.0	1648.9+
Head breadth.	189.7.	184.3.	185.26	185.76.
Index. Ceph.	147.2	146.5	149.1	146.57+
Nose length.	77.5.	79.4.	80.5.	78.9.
Nose breadth.	50.0+	48.0	49.43.	50.06.
Nasal Index	41.6	40.1	40.19	40.07
Female Stature.	83.4.	83.4.	81.3	80.0
	1455.	1481.8+.	1483.7	1461.8.

64

really found him at home and had an interesting talk over Museum, writings, Scientific Societies, &c., &c. When we got through there it was too late for further errands and Mr. Wilson and I separated to meet again at 9 p.m. at the train. I got aboard at 7 to the Mexican ~~Central~~ train thinking Mr. Powell might be on board as Till had suggested. I supposed he would be alone. Imagine my surprise to find him in charge of a great party - nine in all - of ladies and gentlemen from the Indian Dy. and Texas. They had been down to Vera Cruz, Orizaba, and Puebla. They were in Puebla last night. Mr. Powell packed them into Coaches and me into the third with him and another man and hustled us over to the Yerbide. There I left them and after supper walked slowly to the Depot. We left at 9⁴⁵. — 29th arriving at Guadalajara at 2:10 Mrs. Wilson has quite a throng of boarders. Theodore and she were at the train to meet Mr. Wilson but Theodore took us. We wrote letters and worked at odds and ends all day — we talked with Victor over fiestas and fairs and coyote stories. — We telegraphed the plaster maker, who is in Leon to come as soon as possible. — Sunday was 30th, a quiet day. I looked over some papers

Scientific Societies of Mexico.

Sociedad científica Antonio Alzate.

Ex Bolador: open at 5 p.m. daily.

Library of 14000 vols.

Sec. Rafael Aguilar.

Publishes Memorias y Revista. (96-7. Folio X.)

Founded Oct. 1884. Meets 1st Sunday ea. month.

Academia de Medicina.

Escuela de Med. Meets each Wednesday.

Academia Nacional de Ciencias exactas, físicas
y naturales.

President: Ministro Leah.

Sociedad farmacéutica Mexicana.

Pres. Prof. Juan V. Calderon.

Ex Bolador.

Sociedad medicina interna.

Escuela de Medicina.

Publishes periodical.

Sociedad med. Pedro Escobedo.

Escuela de Medicina.

Publishes periodical.

Asociación de Ingenieros.

Escuela de Medicina.

Pres. Ministro Leah.

Sociedad Agrícola Mexicana.

Escuela nacional de Agricultura.

Pres. José C. Segura.

Sociedad Mexicana Historia Natural.

Museo Nacional.

Each Thursday.

- 1) Canina (escremento blanco) de perro ó de coyote, es buena para quitar sed, y para dar apetito.
- 2) Para los que se asustan.
 - (a) Apretar la cabeza con las manos (porque si se supone que se abre) meter el dedo pulgar al paladar y levantar al niño y luego darle apicar.
 - (b) Ponerle á la persona en medio del patio hincado y gritale por su nombre: "¡viente, vienté; no te quedes" al mismo tiempo regar credos y barrele la espalda con una escoba. Tambien se le da agua de yerba anís, ó sea santa maría.
- 3) Para el mal de Rabia (hidrofobia).
 - (a) Cascara y ojas de fresno refrigeradas en agua y tomada.
 - (b) Sangre de liebre bebida.
 - (c) Se quema polvora en el punto mordido.
- 4) Para los ataques.

Sangre de venado tomado. Si está seca disuélase en agua.
- 5) Para piquete de araña capulina.
 - (a) Debanar seda verde de lante de ellas y tocarles una harpa. Si no

Sec. Dr. Manuel Villada

Periodical: La Naturalista.

Sociedad Mexicana de Geografia y Estadística.

Pres. Lic. Romero Felix.

Sociedad Sanchez Oripeza

Orizaba, V.C.

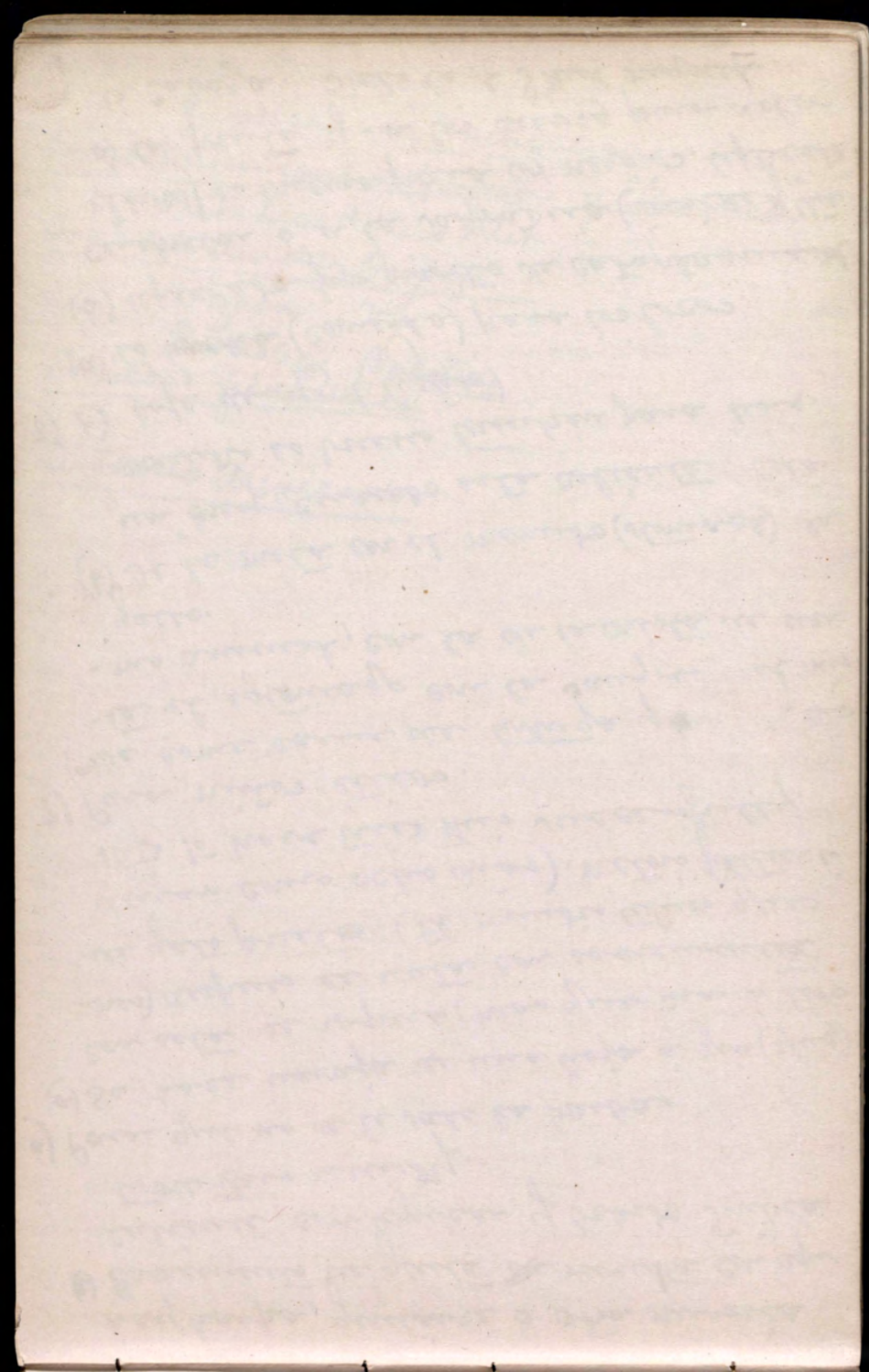
Publishes Boletín

Sociedad fisiatrica.

Antherio Mexicano.

hay harpa, guitarra ó otra musica.

- 6) Escremento de gusano ~~de~~ revuelto con agua caliente, con apicar y bebido. Tribia took this remedy.
- 6) Para que no se le sale la barba.
 - (a) Se hace navaja de una hoja á zin (zinc); con esta se rapa (mas que sea á tiro-nes) despues se unta con escrementos de gato prieto. (El remedio tiene que durar como ocho dias). Victor's father is said to have tried this successfully.
- 7) Para niños éticos.
 - (a) Se come carne de tortuga y ~~se un-~~ta el estomago con la sangre del mismo animal, con la de la cresta de un gallo.
 - (b) Se le metá en el menudo (stomach) de un buey, quando esta caliente. Esta remedio es bueno tambien para tisis.
- 8) El bofe de rez (lights)
 - (a) Es buena (comida) para los locos.
 - (b) Aplicada por modo de cataplasma al cerebello ó a la sagrada (inside of the elbow) es buena para los nervios. Aplicada á la frente y en los cueros para dolor de cabeza. This last I saw myself.



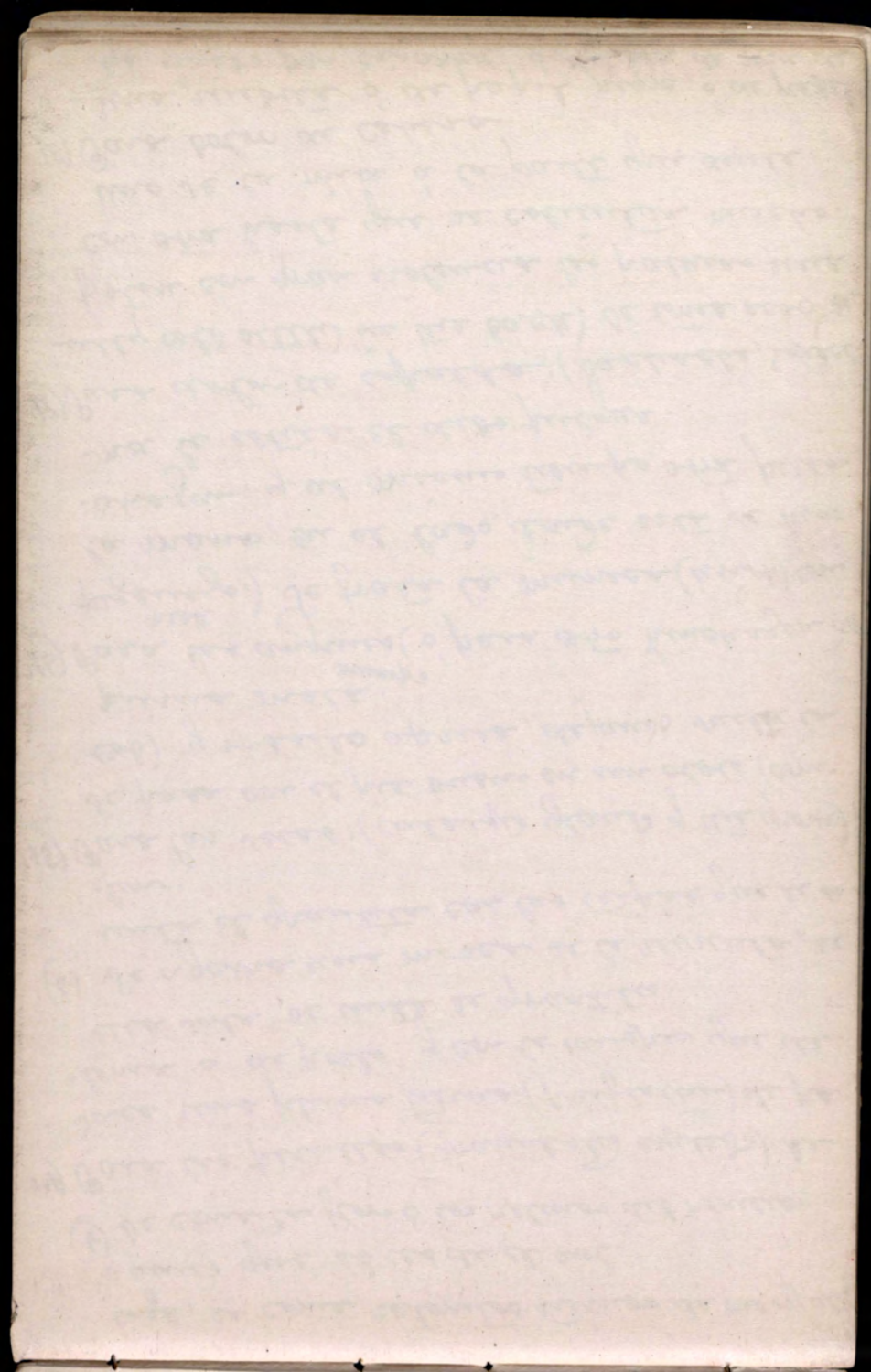
67.
2/ Para los frios.

- (a) Alzar los pantalones ó los cuagras hasta arriba de las rodillas y pararse en un omiguero, para que las omigas suban en las piernas.
- (b) Se toma un pañuelo ó otro trapo, se lleva en el seno hasta la villa de la poblacion, se pone el trapo sobre un arbusto y se vuelve á la casa á la carretera. Seguida se froe en el trapo. (This is about like wrapping the first joint of the little finger with the inside skin of an egg for chills which I have seen often).
- (c) La cascabel de ibora se cose en agua y se tome el caldo.
- 10) Para paratipis. La lengua y colmillos de ibora se cosen en agua ~~ap~~ ~~of~~ se toma el caldo.
- 11) Para el hipo: (hicough)
Se toma un vaso de agua: se be tres tragos desde la orilla opuesta del vaso y en nombre de la Trinidad.
- 12) Para quitar lo intumido (footsweep)
Con un dedo se hace una cruz con saliva en la parte entumida.
- 13) Para recuperar la vista.
(a) Se levanta de mañana se sale y se

The first of these is the
 question of the
 (1) the question of the
 (2) the question of the
 (3) the question of the
 (4) the question of the
 (5) the question of the
 (6) the question of the
 (7) the question of the
 (8) the question of the
 (9) the question of the
 (10) the question of the
 (11) the question of the
 (12) the question of the
 (13) the question of the
 (14) the question of the
 (15) the question of the
 (16) the question of the
 (17) the question of the
 (18) the question of the
 (19) the question of the
 (20) the question of the
 (21) the question of the
 (22) the question of the
 (23) the question of the
 (24) the question of the
 (25) the question of the
 (26) the question of the
 (27) the question of the
 (28) the question of the
 (29) the question of the
 (30) the question of the
 (31) the question of the
 (32) the question of the
 (33) the question of the
 (34) the question of the
 (35) the question of the
 (36) the question of the
 (37) the question of the
 (38) the question of the
 (39) the question of the
 (40) the question of the
 (41) the question of the
 (42) the question of the
 (43) the question of the
 (44) the question of the
 (45) the question of the
 (46) the question of the
 (47) the question of the
 (48) the question of the
 (49) the question of the
 (50) the question of the
 (51) the question of the
 (52) the question of the
 (53) the question of the
 (54) the question of the
 (55) the question of the
 (56) the question of the
 (57) the question of the
 (58) the question of the
 (59) the question of the
 (60) the question of the
 (61) the question of the
 (62) the question of the
 (63) the question of the
 (64) the question of the
 (65) the question of the
 (66) the question of the
 (67) the question of the
 (68) the question of the
 (69) the question of the
 (70) the question of the
 (71) the question of the
 (72) the question of the
 (73) the question of the
 (74) the question of the
 (75) the question of the
 (76) the question of the
 (77) the question of the
 (78) the question of the
 (79) the question of the
 (80) the question of the
 (81) the question of the
 (82) the question of the
 (83) the question of the
 (84) the question of the
 (85) the question of the
 (86) the question of the
 (87) the question of the
 (88) the question of the
 (89) the question of the
 (90) the question of the
 (91) the question of the
 (92) the question of the
 (93) the question of the
 (94) the question of the
 (95) the question of the
 (96) the question of the
 (97) the question of the
 (98) the question of the
 (99) the question of the
 (100) the question of the

coge, se come retontitos tiernos de mesquite
antes que se les de el sol.

- (5) Se come la flor ó los retanos del romero.
- 14) Para las perillas (granulatus eyelids) se
saca una pluma tierna (pinfeather) de pa-
loma ó de pollo y con la sangre que de
ella sale se unto se grantita.
- (6) Se agarra una mosca se le revienta, se
unto el grantita con las tripas que se sa-
len.
- 15) Para las secas: (enlarg'd glands of the groin.)
Se pasa con el pie bueno en un olote (com-
cob) y rodarlo aprisa, dejando suelta la
pierna mala.
- 16) Para las angues^{mumps} (ó para otro hinchazon de
pezuño^{neck}.) Se frota la muñeca (wrist) con
la mano, en el lado donde está se hin-
chazon, y al mismo tiempo otra perso-
na le estira el dedo pulgar.
- 17) Para dolor de espalda: (backache, especi-
ally cold settled in the back) Se toma sebo se
frotan con gran violencia las palmas una
con otra hasta que se colientan mucho.
Uno se la mize á la parte que duele.
- 18) Para dolor de cabeza.
Una ruedita ó de papel negro, ó de papel
ya usado por cigarra, ó de oja de rosa de



19) Para quemada.

Untar la quemada con mocos.

20) Para ojos lagañosos: (eyes stuck in the morning) la madre de la criatura lamen el tomate del ojo con la lengua.

21) Para rehumas ó por otro dolor crónico.

(a) Se debe dormir diariamente con un perro felpón, ó poner el perro en el lugar del dolor. Se le piga el $\frac{1}{2}$ dolor al perro que muchos veces ^{se} muere. Victor's brother did it with success.

22) Para llagas.

Se masca sebo y con esto se unta la llaga.

23) Para quitar cansancia. Se mien las piernas.

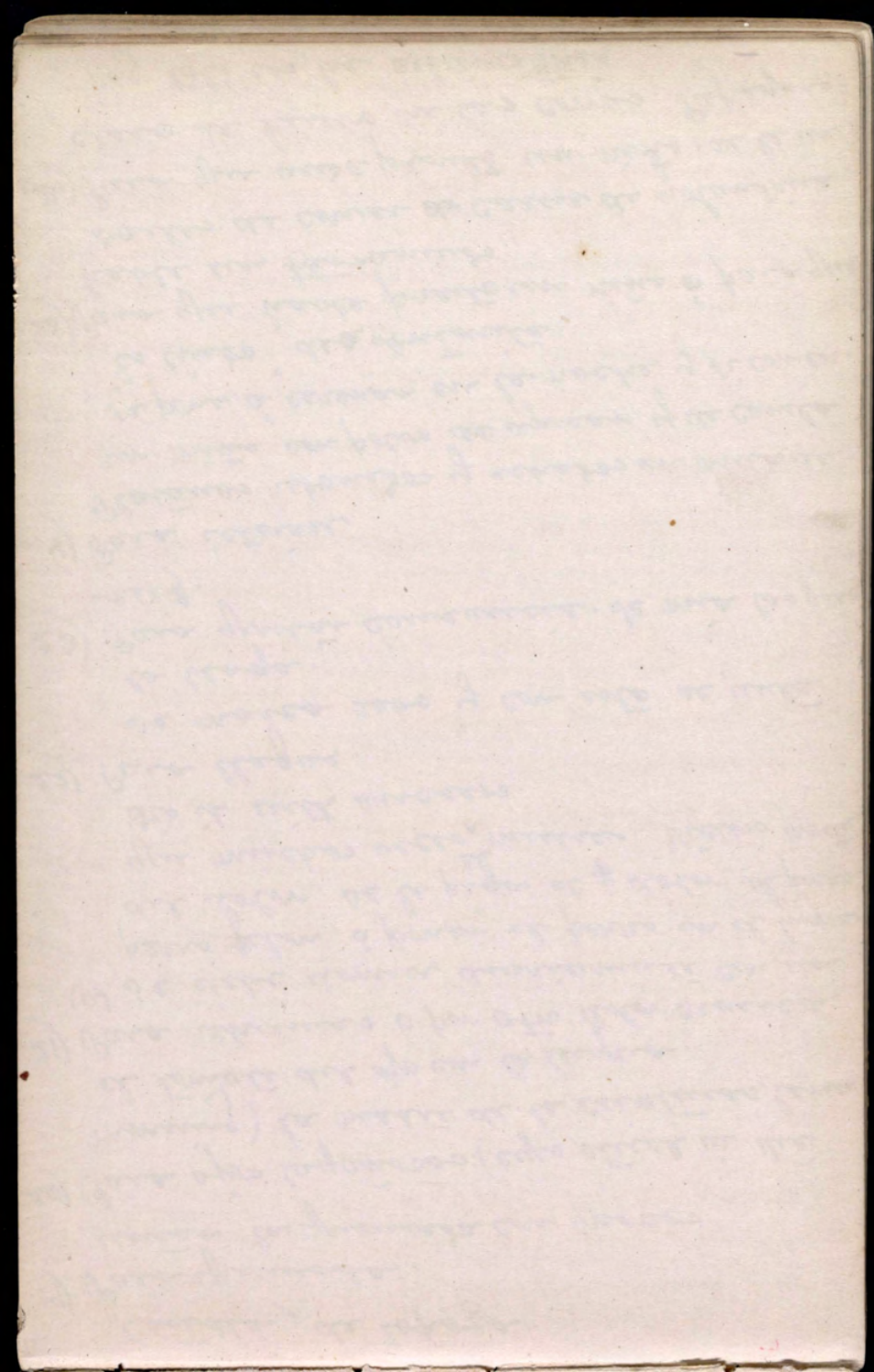
24) Para icterise

Plátanos rebanados y echados en orina de un niño con polvo de apucar y de canela, se pone á cerenar en la noche y si comen. "Es lindo" dice Antimita.

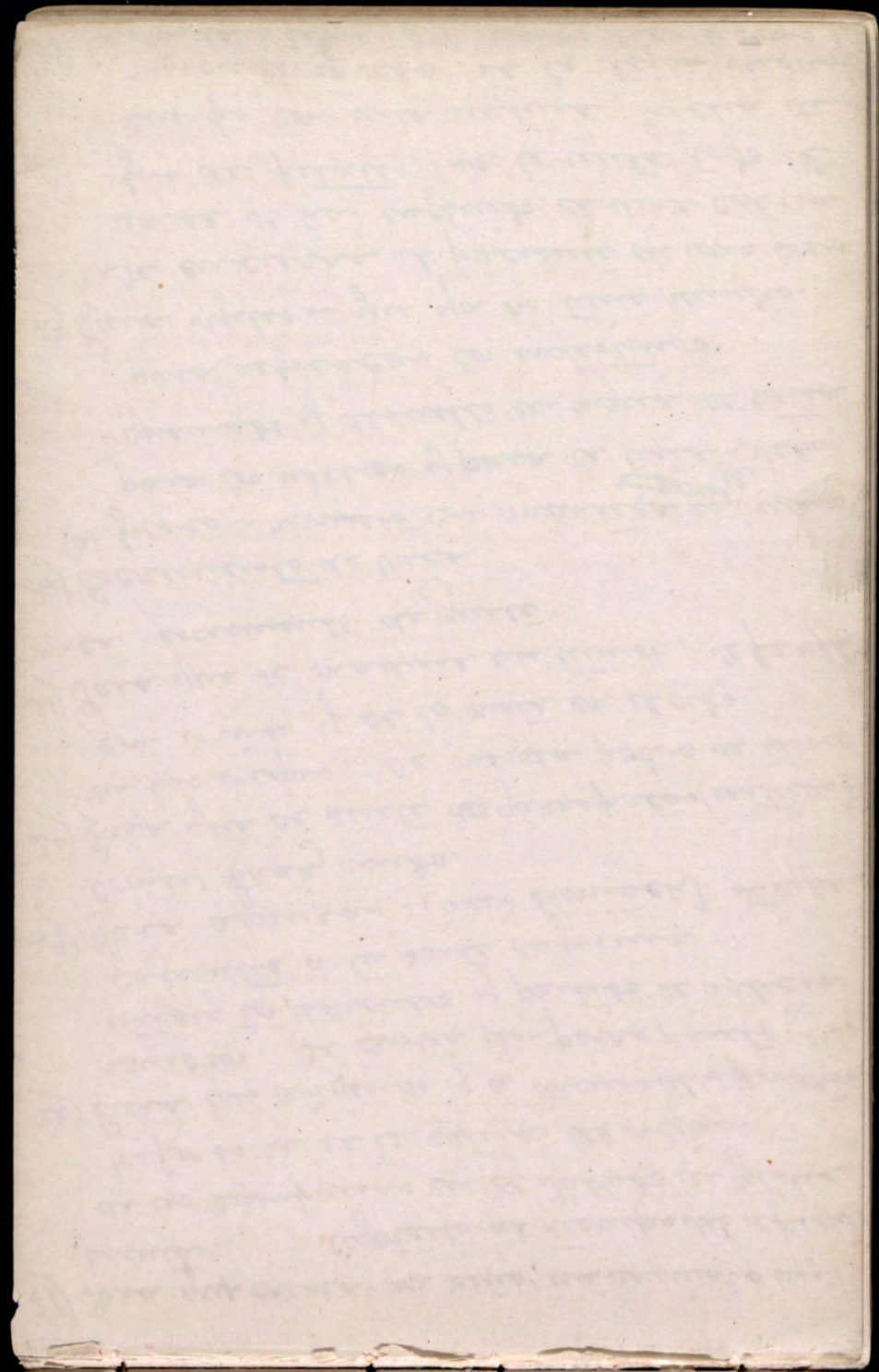
25) Para que hable pronto un niño ó para que hable un tartamudo.

Darles de comer de carne de golandrina.

26) Para que ande pronto un niño; se le unta claro de huevo en las corvas. Papego lo-py told us he believed this.



- 27) Para que crezca un niño, un animal ó una planta. Azotarlo al tiempo del repique de los campanas en el sábado de gloria. Mejor es si se le estira los oídos.
- 28) Para las anginas y a incunables por otros remedios. Se castia un perro piuto: se toman los testículos, y partido se aplican calientes á la parte enferma.
- 29) Para agruras: (acid stomach). Se debe comer maiz crudo.
- 30) Para que se suete los garrapatas (ecticks) en las orejas. Se mezcla polvo de tabaco con orina y se lo mete en el oído.
- 31) Para que se madure un tumor, se fe aplica excremento de gente.
- 32) Excremento de vaca
(a) fresco - revuelto con manteca es bueno para los ulcers y para la tina ^{ringworm} (b). Seco quemado y disuelto en agua se toma para refrescar los intestinos.
- 33) Para sífilis a que ya no tiene remedio. Se encierra al paciente en una pieza donde se ha excluido el aire con un foro de petates. Se le unta todo el cuerpo con una untura, hecha de mercurio y sebo. Se le dejan sudar en la pieza por unos tres horas.



Esta operacion se repite por nueve dias.
Dandole á la vez tomas de mercurio. Des-
-pus se le cura en la casa por ⁴⁰ ~~forty~~
dias. Toma por agua de uso sarsaparilla
y por alimento opa ó sagü. La pieja
compuesta con petates se llama "el
toro".

34) Para callos.

Cuando un cone frijoles, de los que caen
al suelo les ponen como parche al callo.
En unas ocho dias se cae el callo.

35) Para dolor de muelas.

(a) Un sapo partido y aplicado á la cara
como cataplasma.

(b) Las omigas de hirs. Se toma una
omiga, se envuelve en un papel, se
amara en la faja, y se pone en la ciu-
-tura al lado opuesto del que tiene el
dolor.

36) Opium - con especialidad la cola.

Bueno para dolor de estomago, para
reumas, para sacar espinas, para cifi-
-les, para "el aine." Como se prepara.

Cocidos para el dolor de estomago: para
sacar espinas, cataplasma: para reu-
-mas, en polvo mezclada con cebo.

37) El Faisan. Comido fresco es bueno

41. a. They say that this was discovered by a leper who was compelled on account of his disease to live remote from other men: he got his water from a place in the rocks and unknown to him a rattlesnake had died there. As he improved he finally found the snake and then knew what cured him.

72.

para los que están extenuados de la
cabeza. Seco es bueno para "la aie".

38) Tonibia had the belly ache and cooked and
ate a piece of an opossum's tail, which Dr.
Granmoltin had kept for two years.

39) Zorrillo.

Asado y en polvo ó cocido, es buena
para el purificar la sangre y sanar
los llagaz, para el cífilis y para
la aie.

40) Zopilote.

Cocido y comido con todo y caldo es
bueno para la lepra. Para que tenga
su debido efecto se debe tomar por a-
gua de uso la de los lavaderos y me-
jor se se bañan en ella los puercos.
Hace provecho también bañarse en el
lodagal de los puercos.

41) víbora. (Rattlesnake)

Se ahoga en agua. Se dijo que se
comenpa unos ocho ó quince días
hasta que se deshaga la carne y
se toma el agua. Es buena para
la lepra. Si no hace efecto se ahoga
la víbora en alcohol y se come. Es
necesario que la víbora no se mate
enajado. O bien se ahoga en alcohol

y se bebe el alcohol.

73.

42) Para la lepra.

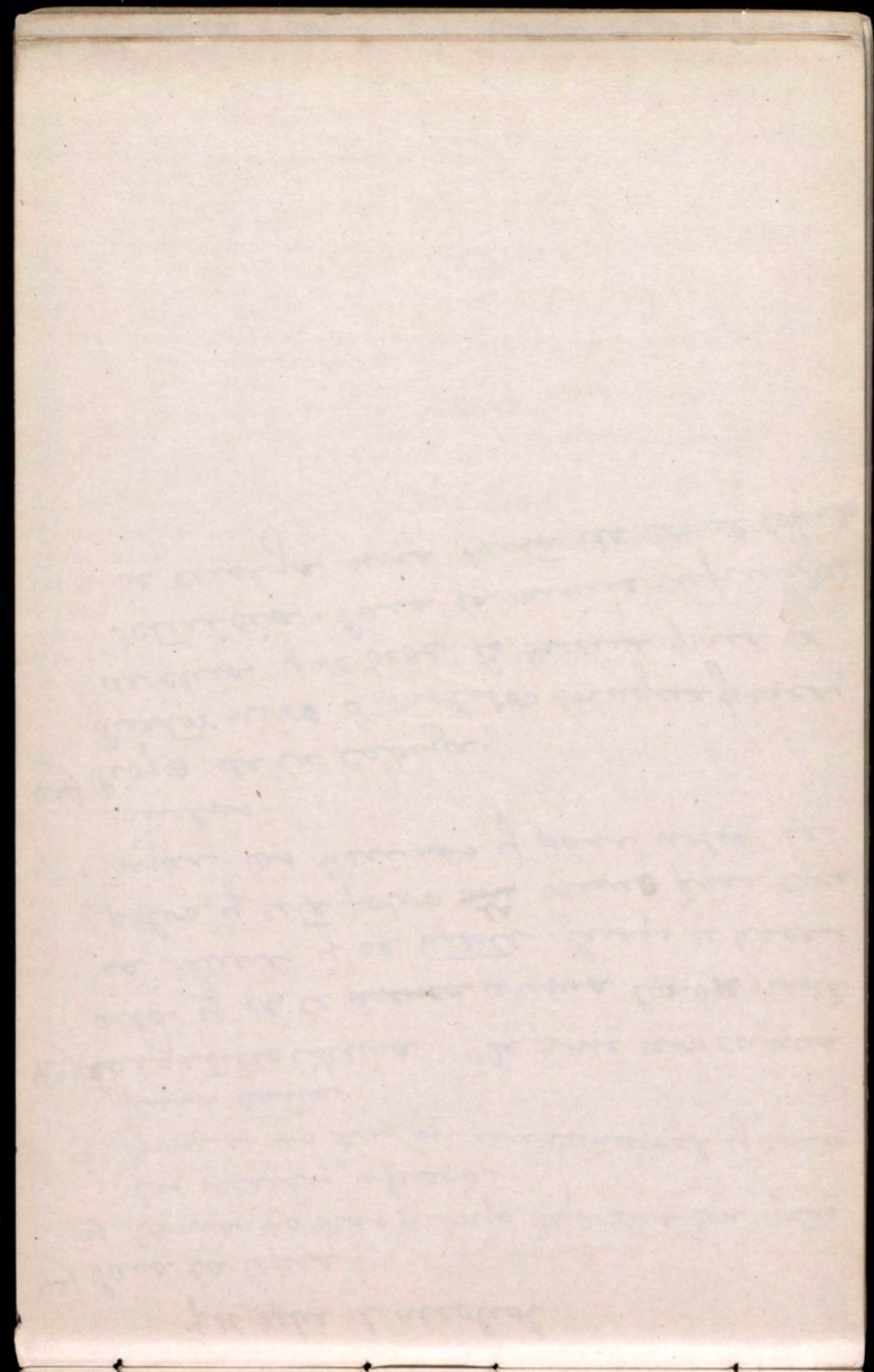
(a) Dormir 40 días debajo de arena con solo
los narices a prueba

(b) Dormir 40 días en un cañaveral y comer
sola caña.

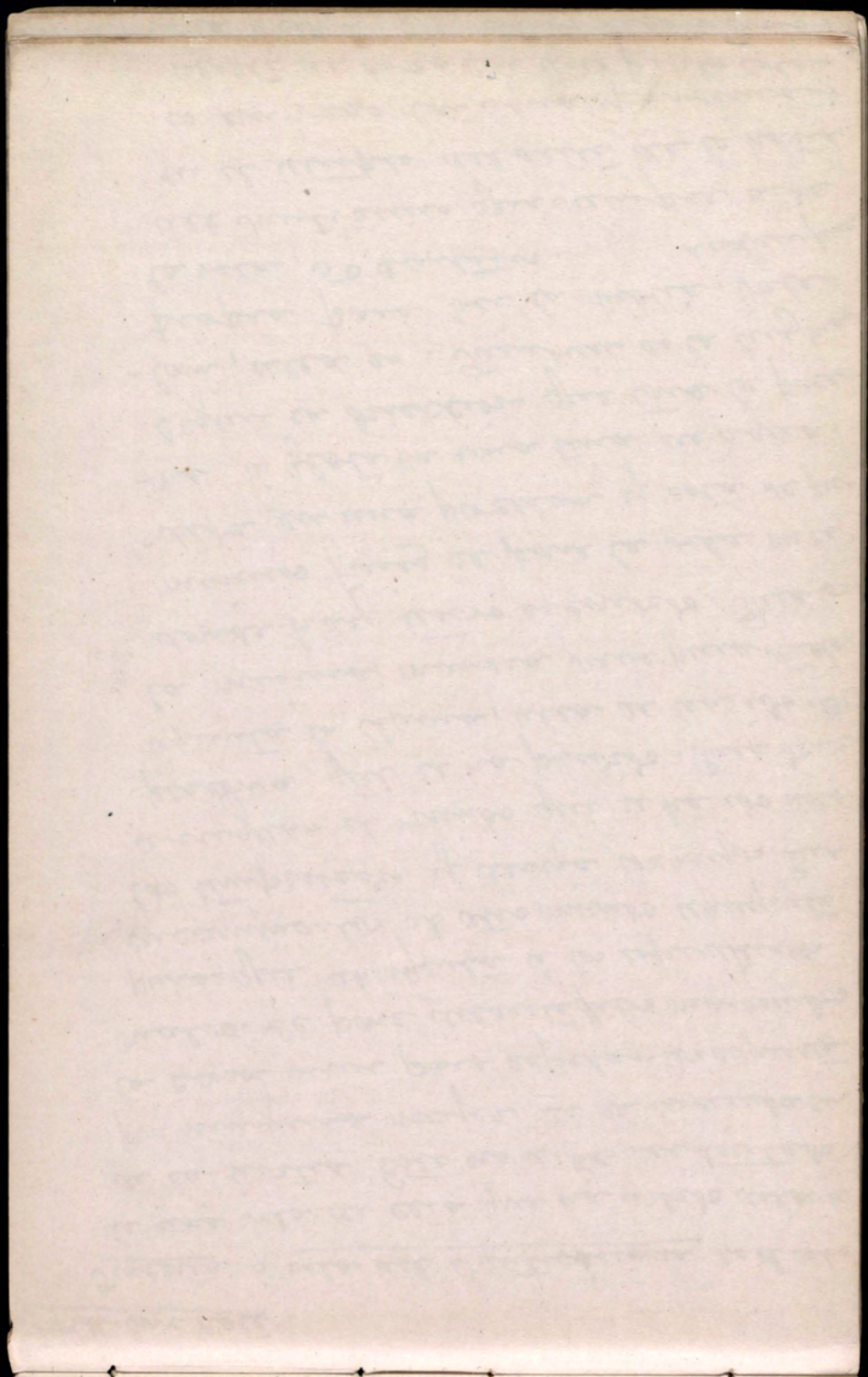
43) Lagatillo Chino. Se pone vivo en una
olla y se le ~~arrea~~ arima tumbado hasta
se muere y se tuesta. Luego se hace
polvo, y este polvo ~~es~~ bueno para cicat-
rizar las heridas y para dolor de
muelas.

44) Piojos de la Cabeza:

Puestos vivos ó molidos en agua fresca
de chía y se bebe. Es buena para la
Ictericia. Para la misma enfermedad
se cuelga una sarta de coral colorado.



Tercera ó vela del Santísimo es el cabo de una vela de cera que ha ardo delante de la hostia. Este no debe ser tocado por ninguna mujer. Si se enciende en la casa sirve para expelar los espíritus malos. Se pone delante de los moribundos para que ahuyentá á los espíritus en encaminarlos al otro mundo. Ahuyenta las tempestades y desvía los rayos. Para averiguar el rumbo que se ha ido una persona qui se ha perdido. Para donde apunta la llama, alla se ha ido. De la misma manera sirve para señalar donde hay tesoro escondido. Para los misinos fines se pone la vela encendida en una porcelan y esta se pone á flota en una tina de agua. Segun la direccion que tome la porcelan, alla es. Tambien es la luz mas propia para leer la biblia. Vale la vela, 50 Centavos. La Lámpara del Santísimo que siempre arde en el templo delante de la hostia es un vaso con agua y encima acieté de coco con un pabito colgando.



75.

Si una persona pierde una cosa, va y pone en el vaso 5¢. y se cree se piden la mano de ladron.

Feb. 2^d Candles are blessed on day of Purification of Sta. Maria.

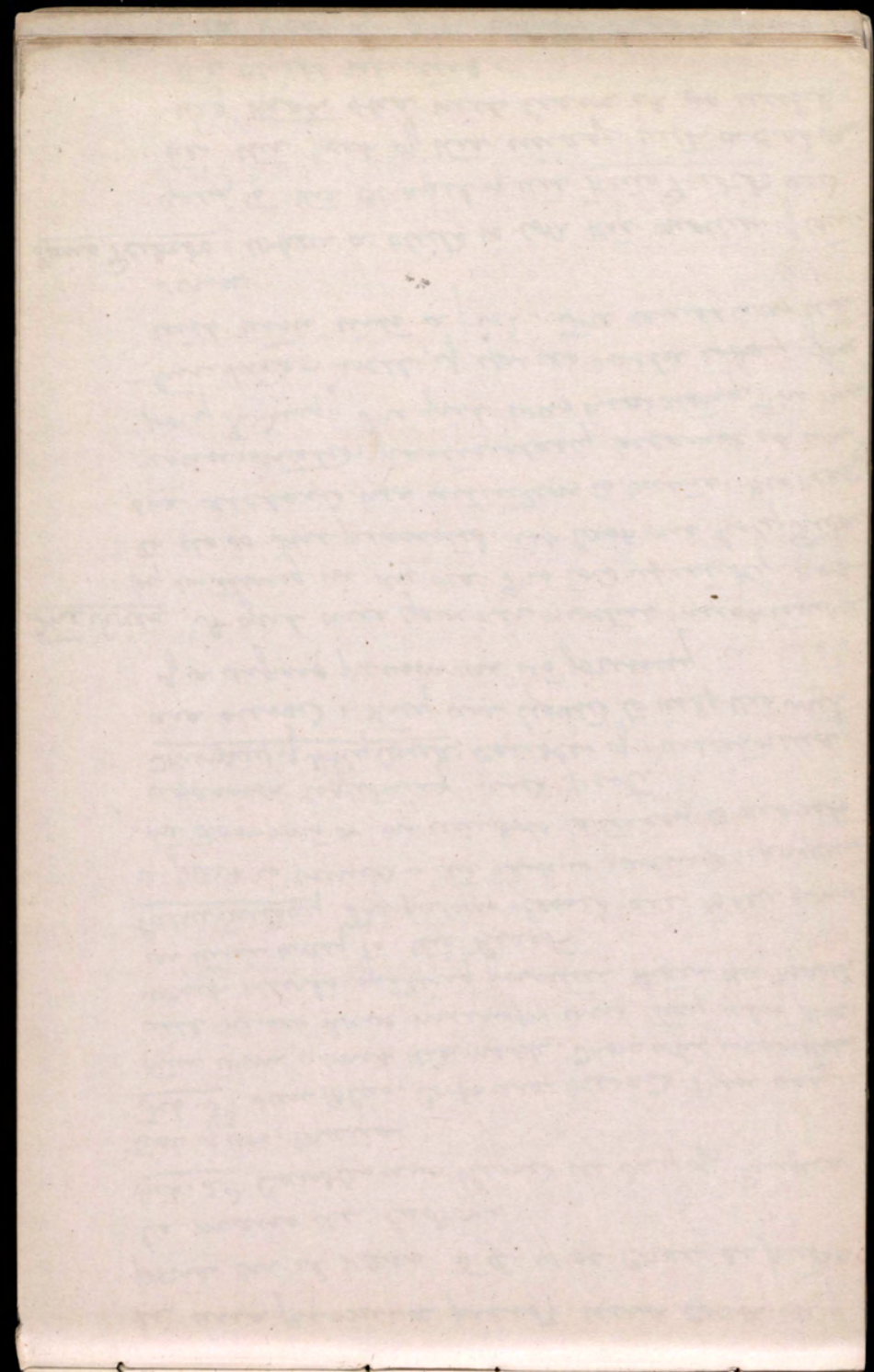
Feb. 3^d San Blas. Cords are blessed. These are then worn about the neck. Those who wear them will never have mumps and they also prevent devils getting further than the mouth on their way to the heart.

Palm Sunday. The palms blessed are taken home: a part is burned - the rest is fastened up against the doorposts or on window lattices, to protect against lightning and pest.

Thursday of Holy Week; Candles of Santissima are blessed: they are lighted to help the soul of a dying person on its journey.

The Siren. A girl once gave her mother much trouble by bathing in the sea. She told repeatedly not to do so. She persisted. At last one holy Friday she declared her intention to bathe. Her mother remonstrated, particularly because it was Holy Friday. The girl was headstrong. The mother said - "Well, if you do bathe today you will turn into a fish." The result was the siren.

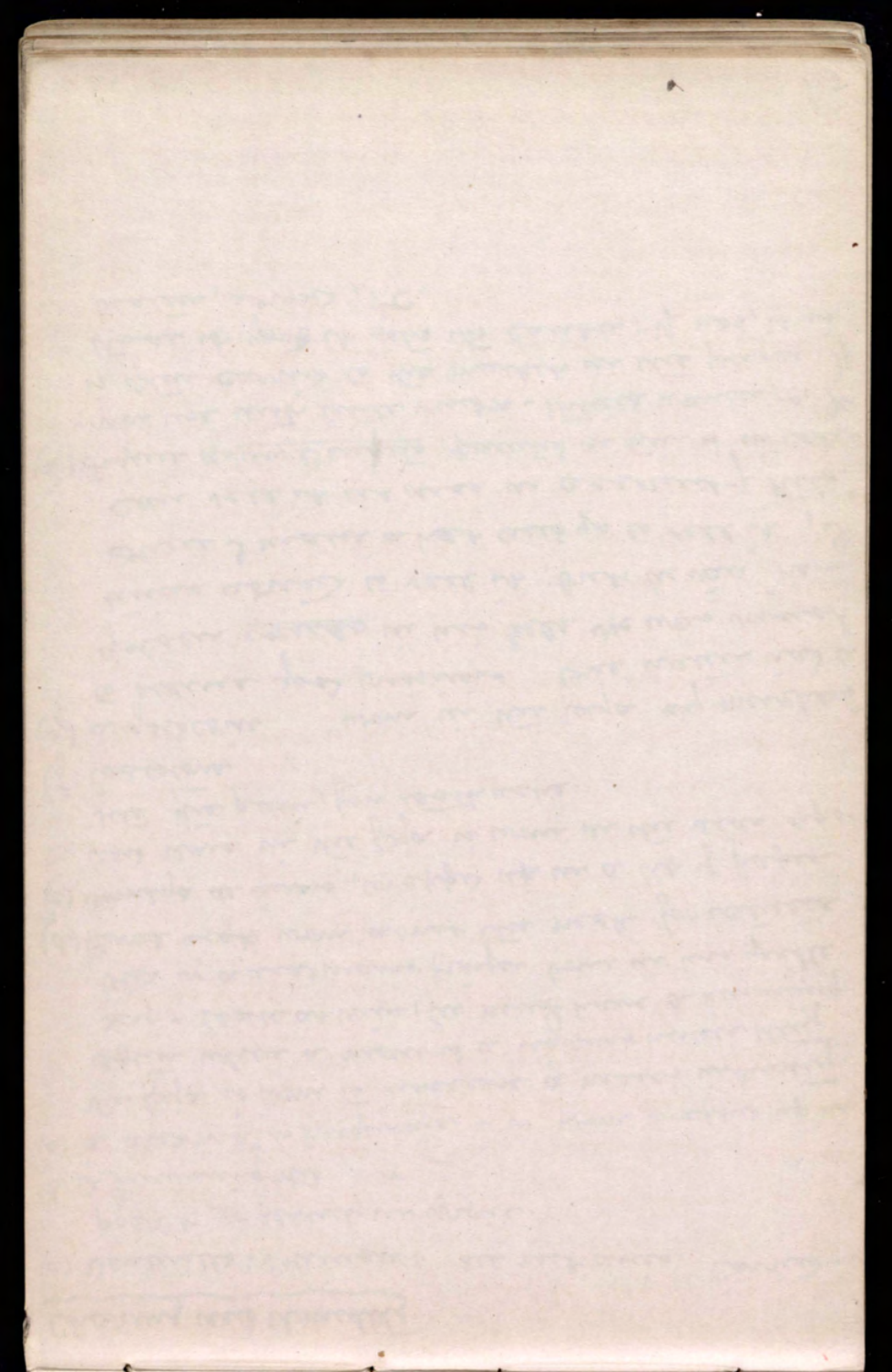
Nino Perdido: When a child is lost the mother often goes to the Chapel of the Nino Perdido and ties the feet of the image with a cord saying that she will leave it so until the child returns.



Charms and Amulets.

76.

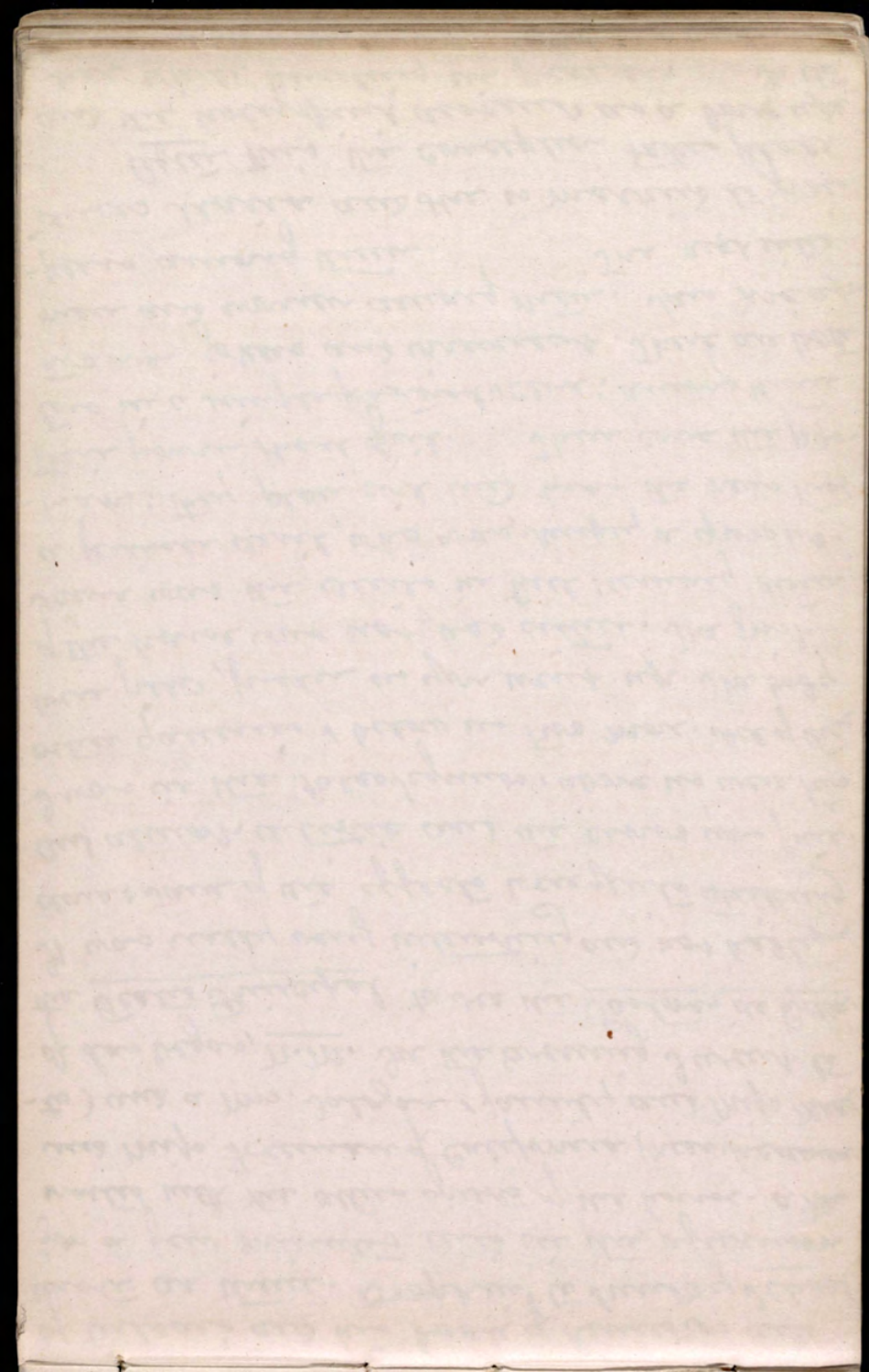
- (a) Venerillo: Soliman: see medicines. Carried in pocket for kernel in groin.
- (b) A humming bird or
- (c) a dead man's finger bone - is worn wrapped up in the faja is worn to increase a man's industry. Often when a man is a rigorous worker they say - look at him, he must have a humming bird or a dead man's finger bone in his girdle.
- (d) Coral beads worn about the neck for ictericia.
- (e) Ormiga de hueso, wrapped up in a bit of paper and done in the faja is worn on the side opposite the pain, for toothache.
- (f) Lodestone
- (g) a gold coin worn in the faja by merchants to secure good business. One hatter had a golden escudo in his belt. He was several times asked to sell it, but he said "no - when I make a hat and go to sell it, I can sell it at once on account of this."
- (h) Figure of San Benito, painted on tin is in common use with little vendors - tatilla women, &c. It is often carried to the market on the person. If trade is good it gets its candle: if not, it is beaten, abused, &c.



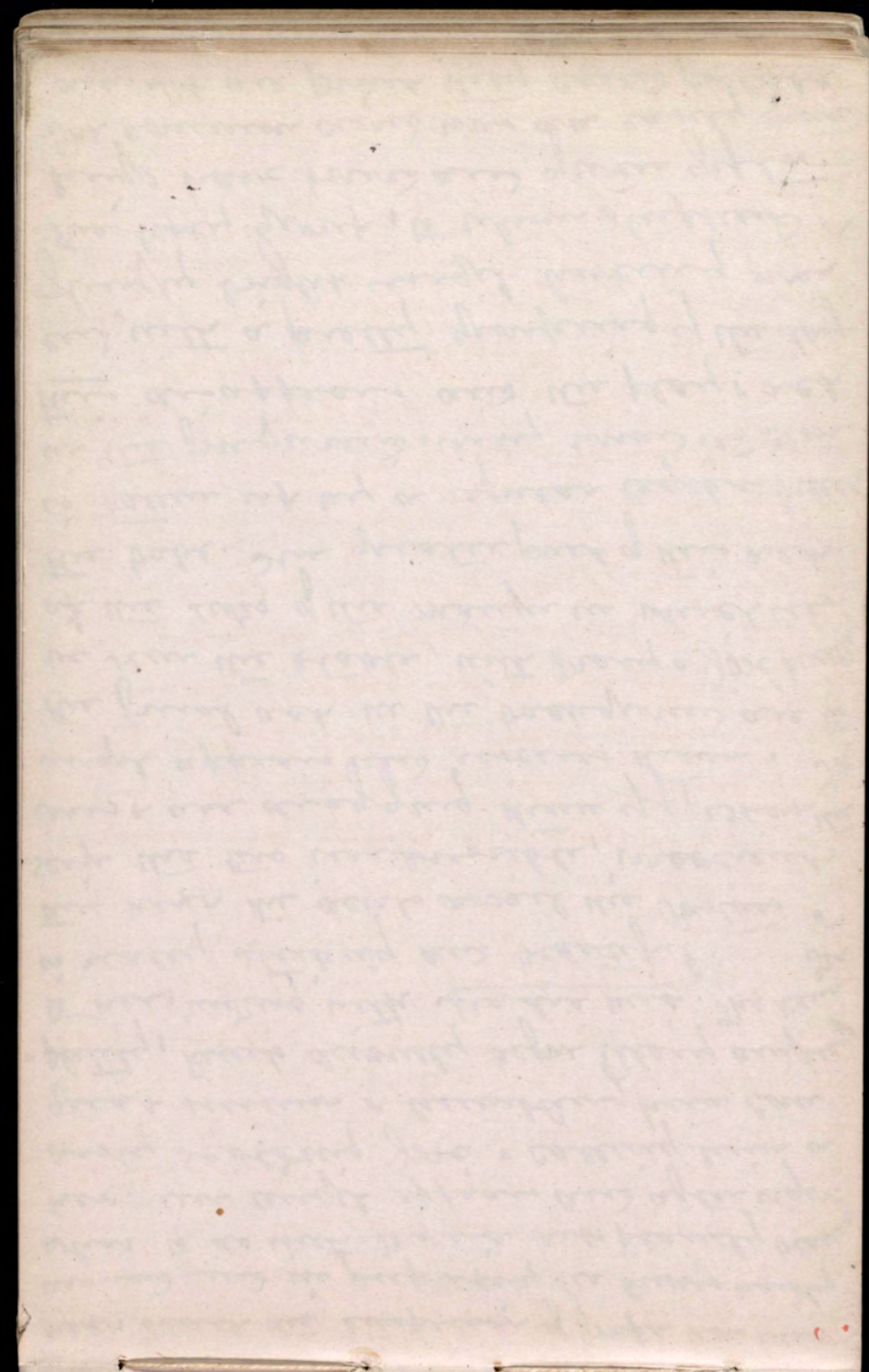
of Tilsais and his book of Remedios and wrote as them. Drophiin to Sunday School for a few minutes and in the afternoon visited with the other guests of the house - a Mrs. and Miss Freeman of California (near Sacramento) and a Mrs. Salazar & family and Miss Mack of Las Vegas, N.M. In the evening I went to the Teatro Principal to see the Pastores de Belen.

It was really very interesting and not badly done: some of the effects were quite striking and almost artistic and the crowd was fine. I was in the Palcosquitos; above us were two other galleries & below us two more. All of these were filled, fuller as you went up. The body of the house was not bad either. The first scene was the devils in hell: among them a female devil, who was simply a gross woman: they plan evil and hear the news that their power shall fail. Then come the pastors in a simple pastoral scene: among them two are jokers and irreverent. There are both men and women among them. San José appears among them. The next intro-

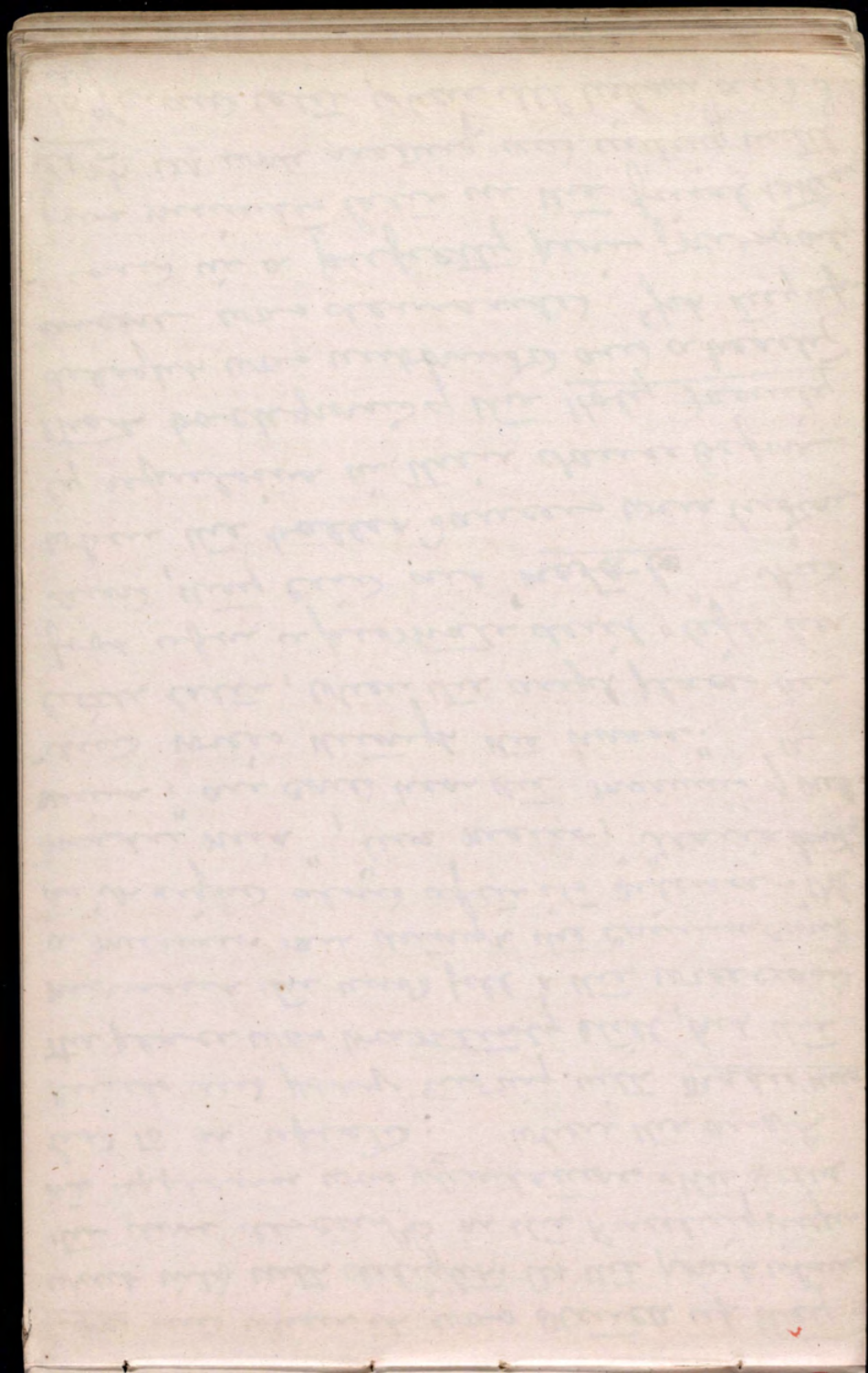
duces Maria and she is married to José. After this the conception takes place and the holy spirit descends as a dove upon her while kneeling in prayer. In the



next scene the suspicion of Joseph has been
aroused and in perplexity he runs hardly
what to do with Maria but plainly blaming
her. An angel appears and after vigor-
ously scolding José & calling him a
great sinner & humbling him com-
-pletely, kneels devoutly before Mary and prays
to her, ending with Madre mia. The scene
is really striking and beautiful. In
the next the devils assail the Pastors &
seize the two impossible, irreverent
ones & are dragging them off, when the
angel appears and rescues them. In
the final act in the background are to
be seen the stable, with Mary & José kneeling
at the side of the manger in which lies
the babe. The greater part of this act
is taken up by a regular legshow ballet
in the foreground. Only toward its close
this disappears and the play & act
end with a pretty grouping of the day-
-glowing bright angel hovering over
the holy group, to whom shepherds &
kings have bowed and given gifts.
The common crowd was a rarely moved
one. At one point they called for Cuba



Libre and when it was struck up they
went wild with delight. As the point where
the dove descended on the kneeling virgin
the applause was spontaneous & the scene
had to be repeated. Where the angel
kneels and pray ending with Madre mia
the place was breathlessly still, but the
moment the word fell & the voice ceased
a murmur ran through the communion
as it sighed aloud after its silence - "Oh
madre mia", "Ave maria", "Maria Santis-
sima", one could hear the murmur of such
-dred voices through the house. A
little later, when the angel places her
foot upon a prostrate devil & lifts her
sword, they cried out "Mate lo". And
when the ballet dancers were sud-
-denly repulsive in their dance before
that background of the Holy Family
delight was unbounded and a hearty
encore was demanded. Yet they ap-
-peared in a perfectly poised form only
five minutes later in the final tableau.
21st As work reading and writing until
10 P.M. and later, when Mr. Wilson and I



87

went out to look for naguales. We had difficulty in finding even one but picked up quite a lot of musician figures, bell figures pieces in small size. These were of only moderate value but the colas are good being medicined in mulberry sap. We also got some small dishes and some very cheap crude animal figures. At ~~another~~ other places we got some figures of the three kings and Santiago and Maria also some silver. — In the afternoon Victor came around to give me folklore and as Mr. Wilson had stepped out, we went to get some naguales. We could not get many: it is out of season. When we got back he gave me a lot of items, largely an witchcraft. — In the evening Mr. and Mrs. Nett called to see the family and I visited pleasantly with them. —

Feb. 10th. Waiting for our plaster to burn and grind. I wrote and read considerable and spent part of both morning and afternoon with the men at work. Mrs. W. and I called a moment in the evening at Miss Wilson and Miss Dorsey. —

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

82.

2^d The Blessing of the Candles took place at the Cathedral and Mr. Nilon and I attended the Ceremony. We arrived after it began but I do not think we lost anything of importance. The middle space was filled with persons kneeling mostly women & children, while the stalls on either side were filled the one set with men the others with women. Almost everyone carries candles, most persons only one, but some quite a bunch. The altar railing was filled with priests, acolytes, helpers & choristers. The highest clergy appeared to be in red purple brown robes with heavy gilt embroidery: the next rank appeared to be in clear purple gowns; then black and white. The service went on quite like an ordinary mass until one point, when a helper brought forth two great candles beautifully decorated with ribbons, &c. These were handed to the chief priest who lighted them. Great numbers of candles were then brought and handed to him one by one. Then he took in both hands, sitting, and each priest, acolyte, assistant, chorister, &c. in order of rank came up, knelt, took a candle in both hands, kissed the hand of the priest, rose & made way for the next in order. As each received his candle he lighted it and when all had their lighted candles ^{they} arranged themselves in position for procession. Meantime the people had all lighted their candles. The officials then marched in procession dextrally &

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

83

round the kneeling people. There must have
been fully sixty in the procession. A few of the
common people joined in the procession, behind
the priests, &c. but most remained kneeling
while many of the men took the position of the
cross. After the procession one of the people
joined priests mounted the pulpit and preached.
After the procession the candles of all were
put out. When the sermon ended, the service
was resumed and at one point in it the two
decorated candles were relighted and set up by the
presiding priest, while the other candles in
hands of priests and laity were lighted again
for a time. During the sermon many wor-
shippers came in until the building was quite
full. Among the later comers were many men
who remained standing during the sermon and
appeared to give quite close attention.
An 11^o c. Mr. Howland, Mrs. and Miss Freeman and
I went over to Aguascalco to try for some negatives
of the Casa de Ejercicios. We had some little diffi-
culty getting in as there were exercises in prac-
-tice. Nine hundred women were there for the day.
A bay outside was selling crowns of thorns for
1 Centavo each. We finally got in to all parts
except them occupied by the women. We got
a picture of one of the four Courts, of the refec-
-tory which happened to be set for dinner, of
the cloister, and of the finer chapel. We did not

1870

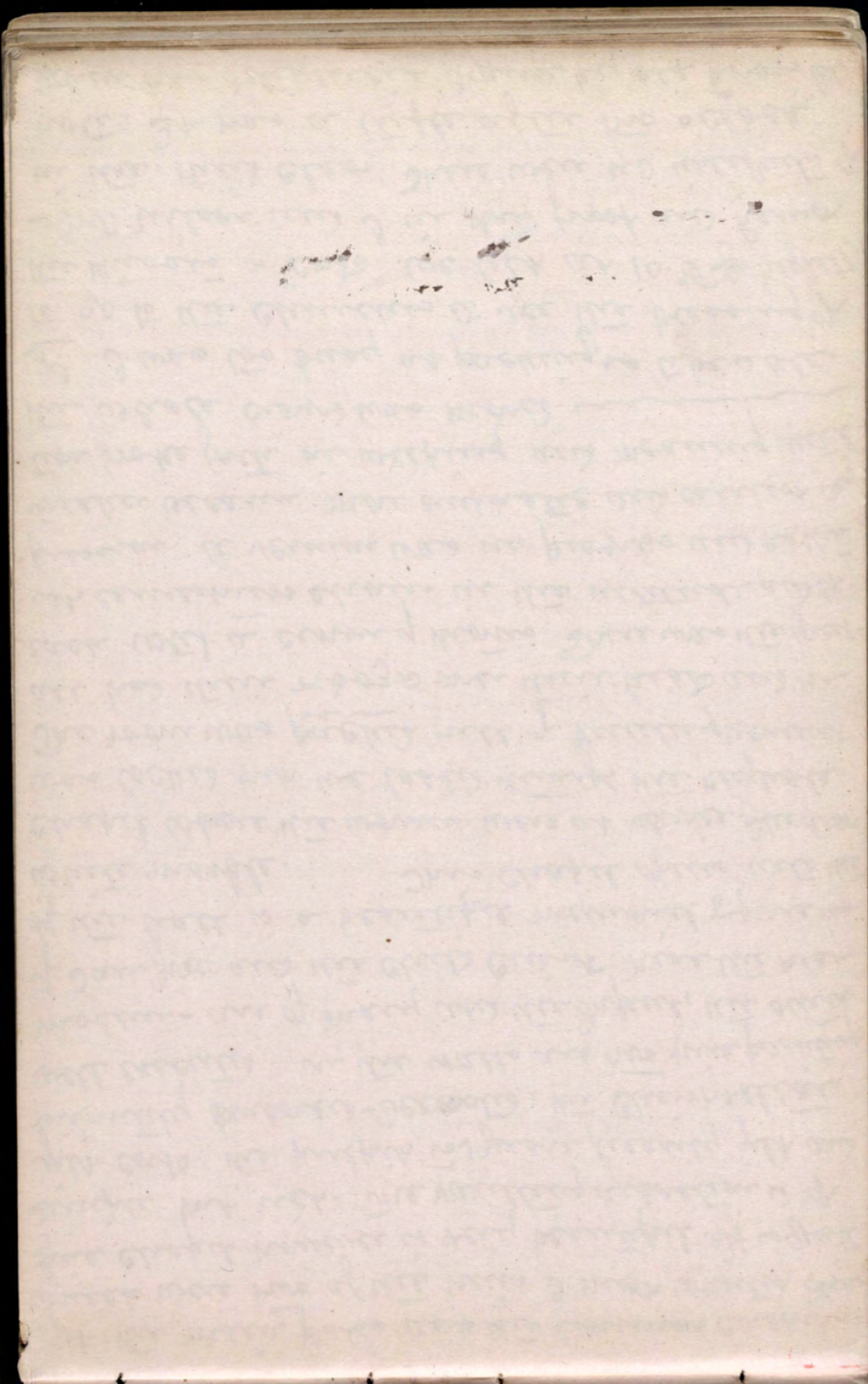
11

84

got the main patio and the common chapel which were two of the ones I most wanted. The fine chapel however is very beautiful. It is quite simple but rich. The vaulting decoration is of gilt cords: the pulpit is square, heavily gilt and minutely embossed-decorated: the Chancel altar well executed: on the walls are two fine paintings modern - one of Mary and the Infant, the other of San Jose and the Child Christ. Near the rear of the hall is a beautiful memorial figure in white marble.

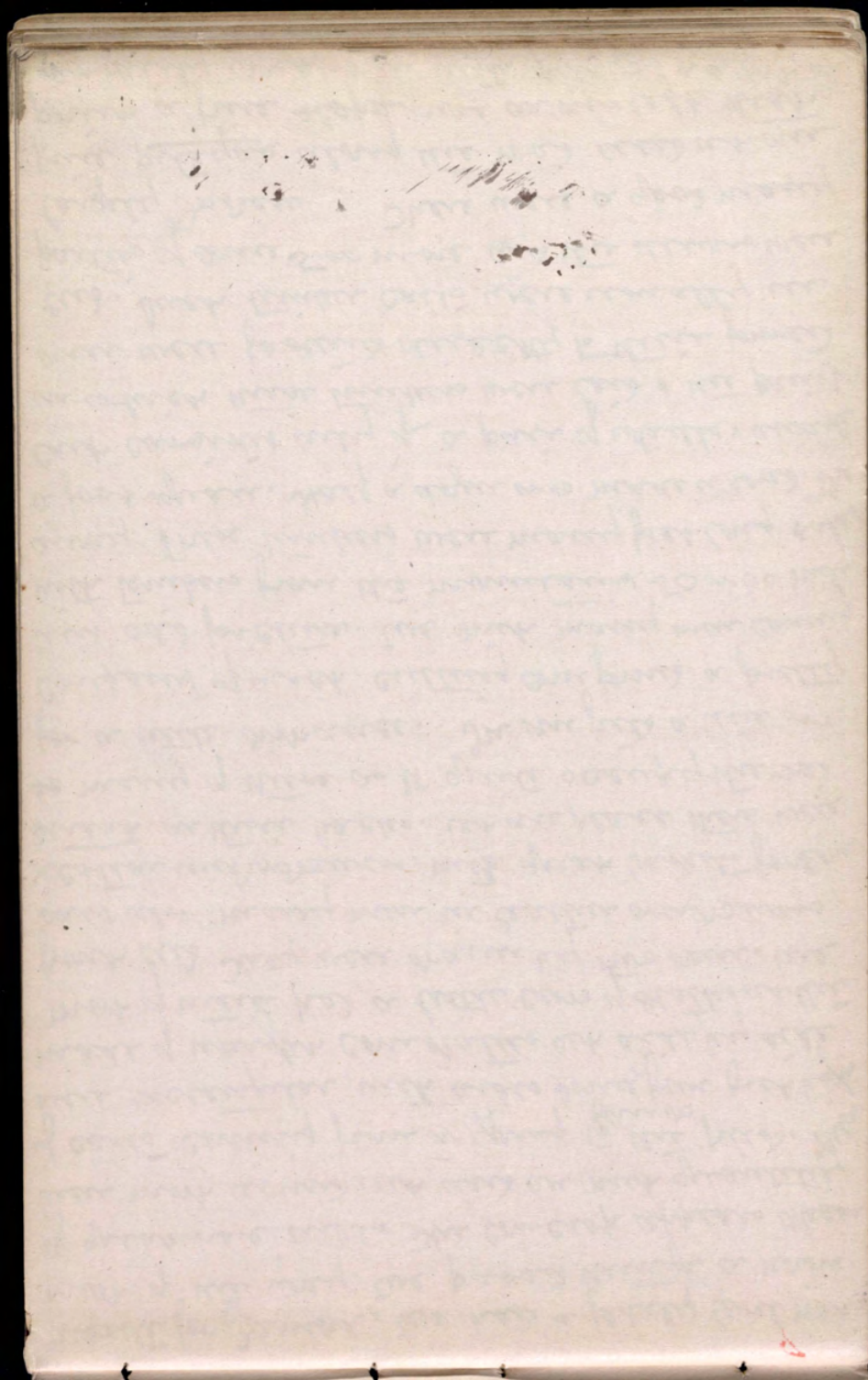
This Chapel opens into the chapel where the women were at service. The door was locked but we looked through the keyhole. The room was packed full of kneeling women: all had their rebozos over their heads and on each rested a crown of thorns. There was the greatest earnestness shown in the attitude and expression. A sermon was in progress and as the speaker became more emphatic and earnest emotion broke forth in weeping and moaning until the whole crowd was moved.

3d I was too busy at packing, &c. to be able to go to the Churches to see the blessing of the throats or "Cords". We left at 10.45 for Reguete - Mr. Wilson and I in the first and Ramon in the third class. There were no incidents of note. It was a trifle after two o'clock when an diligencia drawn by six horses left



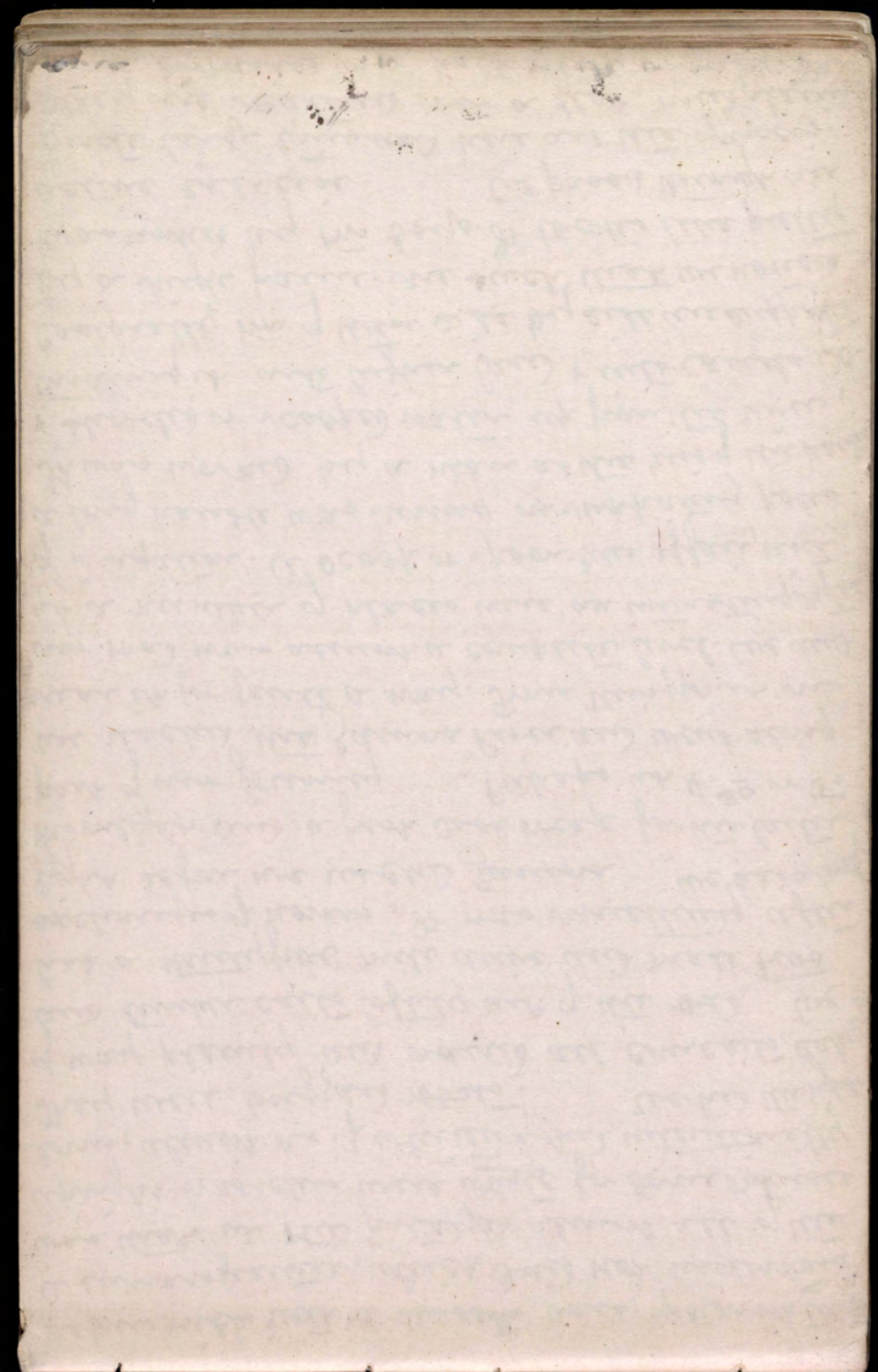
85

negrete for Zamora. We had a fairly level road most of the way. We passed through a region of great haciendas. The corn crop appears to have been most abundant and we met quantities of carts coming from or going to the fields. These were rectangular, with sides some five feet high made of upright corn stalks set side by side. Most of them had a little cross of stalks at the front end. They were drawn by two oxen. We saw also many men in leather overdrawers, & cotton undershorts, with great baskets for corn strapped on their backs. At one place there were so many of them as to quite occupy the road for a little distance. In one field a line or company of such, cutting corn, formed a pretty and odd picture. We met many men coming with timbers from the mountains 50 or 60 miles away. These timbers were many feet long & about a foot square. Half a dozen or so made a load. The cart consisted only of a pair of wheels & an axle on which these timbers were laid & the pair of oxen were fastened directly to their forward end. Such timber carts were usually in parties of some 5 or more and the drivers were largely Indian. There were a good many fine pitayas along the road and at one point a fine slope rose on our left, that was fairly overgrown with pitayas & a sort of



86.

paper-bark with a smooth, bare, yellowish trunk
a curious feature, which I did not understand
was that in the pitayas almost all of the
upright branches were white for some distance
down, almost as if whitewashed intentionally.
They were buzzard roosts! We had the right
of way plainly and ordered all concasts, caballos
and timber casts loftily across of the road. We
had a thirty-five mile drive and made two
exchanges of horses. It was something after
eight before we reached Zamora. We had a lovely
moonlight and a fresh cool breeze for the latter
part of our journey. Perhaps at 4.³⁰ or 5.
we reached the Zamora River and went along
near it for quite a way. From this point on
our road was almost a complete level. We saw
at a number of places here an interesting type
of irrigation. A scoop or spoon-like affair, with
a long handle was running on supporting poles.
It was worked by a man at the end of the handle
& shoveled or scooped water up from the river,
throwing it onto higher land & into canals. Oc-
casionally two of these side by side are supported
by a single frame. One such that we noticed
was worked by two boys. It looks like pretty
active exercise. We passed through one
quite large town and here are the gypsies.
They are scattered over a flat, mud plain,
for a distance of a half mile or more. The



87

plain is worked for salt and the heaps of leached dirt are scattered over the plain. On it are perhaps a score of hot springs. One may see the steam rising more or less vigorously here & there. We saw at least ten. The water truly boils & in several cases we could see it bubbling and boiling. At the largest there either was to be or just had been an eruption. The volume of steam was large and the boiling, bubbling, water rose a foot or so above the spring margin. At many of them women were washing clothes & various garments were hung out on the trees & bushes. One little spring bubbles up in the middle of the road and as we passed a little boy was pelting it with stones & mud with great energy to "make it mad" and see it erupt.

— At several places, particularly after dark, the odor of the acacias on the evening breeze was very nice. Acacias and mesquite formed the whole scrub on some plains. At one place this pleasant odor was varied and we met a little skunk, which in the middle of the road, with his white tail toward us appeared likely to have an encounter. It really did not smell as strong as one later on which we did not see. There were no rabbits & lots of little squirrels on the road.

— In the latter part of our journey we were in a swampy district and we had three or four pieces of causeway, which while useful were unpleasantly rough. — On our second day

Carlomagno. 1-45.
San Antonio abad: blessing. 45-46.
addresses. op 45. op 63.
aug. 30. San Ramon's Day. op 46.
rosa de organillo. 46.
anselmo Pacheco. 46.
Cuauhtlanzinco 46-49. 50. 55. 57-61.
Tatarian. 47. 52-53. 57-58
Davidson 47. 52. 53. 64
negatives. op 47-op 49. op 51-op 53.
maestro. 48+. 51+. 58. 61.
linguistics. 49
aztec. 49
W. S. Spencer. 50. 56.
mission. 49-50
fruits. 50
market. 50
Guyer Q. Hyde. 50. 55. 57.
huchell 52. 55.
H. A. Hickerson 53
W. B. Powell. 53-64
Alatriste. 53. 52. 57.
photos. op 54.
clay. modelling. 54. 54+
chess. 54
bust list. op 55.
ex voto. 55. 58
Prof. Fitzgerald. 55. 56+
throwing sticks. 55.
Padre Hyde. 55-56.
ant. q. medlock. 56.
San Nicolas Panotla. 57. 58. 61.
stolen revolvers. 57
bust-making. 58.
remigios. 58. 60. 65-73.

toys. op 59. 61.
Sanablo. 59
awachi 59.
mask 58. 61.
Cholula 59
diets 59. op 63.
market 59
manuel Gonzales. 61.
guiser. cone. 62.
alfonso L. Herrera. op 62. 63+
books. op 62.
~~addresses~~ snail shells. 63
grimes. 63
archaeology. 53. 63.
Indians. op 64.
Ramon Godinez. 64.
Victor Godinez. 64
scientific societies. op 65-op 66.
folklore. 74-76
vela - candle. 74+. 82.
cordo. blessed. 75. 84
palms. 75.
siren. 75
mino perdido 75+
amulets. 76.
Jewelry. 77. 83.
Mrs. Salazar 77
Miss Mack. 77
pastors. 77-80
naquaks 81.
figures 81
hotts. 81
Miss Wilson 81.
blessing candles 82.
John Hawland. 83.
casa de ejercicios. 83-84.

we had a fall on the part of one of our hind horses. We could not stop at once and he was slidder along on the road for some distance. His tail got cut under our wheel & his hind leg caught in the trace poles. However he seemed not much, if any, hurt. We saw the recently established electric lights at some little distance and drove up into the plaza - at Hotel Colon, a little after 8 1/2.

negrete 84.

country 85-88

ox-carts 85.

pitahaya. 85

timber 85

com. harvest 85

Lorencia Cruz

Zamora. 86.

irrigation coops. 86.

geysers. 86-87.

evening odors. 87 (aracia, humk)

